

R.1250 TOP

Codice 31.00.85



CATALOGUE DES PIECES
DE RECHANGE

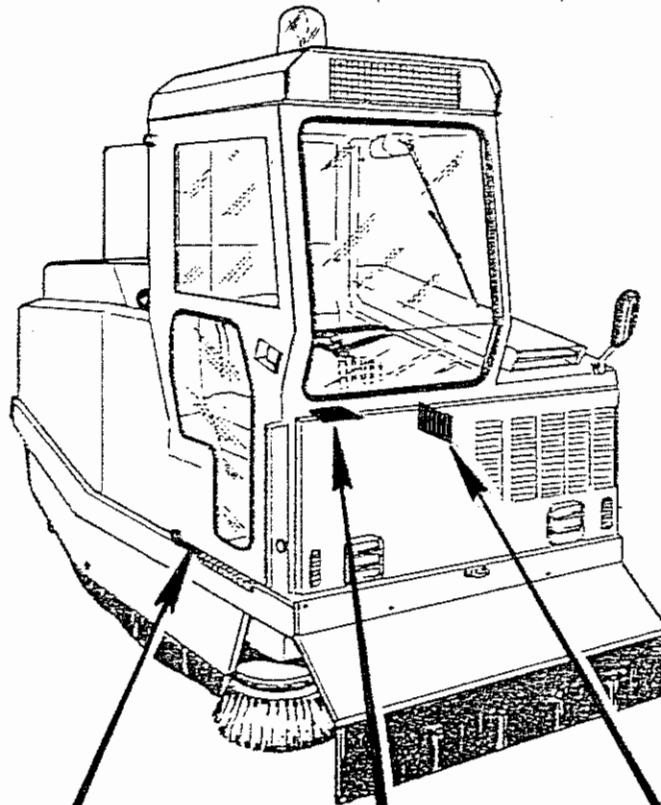
SPARE PARTS CATALOGUE

CATALOGO PARTI DI RICAMBI

1989

NORME DA OSSERVARE PER LA ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

- 1- Denominazione del pezzo
- 2- Numero di disegno
- 3- Quantità
- 4- Numero di matricola e tipo della motoscopa



RCM-R.1250.TOP* 00000 *

Tipo e N° del telaio.

RCM S.p.A. 41041 CASINALBO (MO) Via Tiraboschi, 4 Tel. 059/511222 Telex 522347 RCM I - Telefax 059/510783	
MOTOSCOPA RCM	
Mod. R.1250.D/TOP	peso kg. 2030
MATR.N° 100668	ANNO 1992
OMOLOGAZIONE OL 88084 MO BO	
MACCHINA PER SERVIZIO PESANTE PER USO COMMERCIALE O INDUSTRIALE	

Targhetta riassuntiva
del tipo e del N° di
omologazione.

LOMBARDINI	
11LD626-3B	0000000
ALZACCIO mm 95	CORSA mm 88
CILINDRATA cm³ 1870	CARL/min 3000
MADE IN ITALY	

Tipo e N° di identifica-
zione del motore.

ELENCO DELLE TAVOLE

LIST OF DRAWINGS

LISTE DES TABLES

TAV. 1 - SCOCCA
DRW. 1 - CHASSIS
TAB. 1 - CHASSIS

TAV. 2 - CONTENITORE RIFIUTI MAGGIORATO
DRW. 2 - INCREASED REFUSE CONTAINER
TAB. 2 - BAC A DECHETS PLUS GRAND

TAV. 3 - GOMME DI TENUTA
DRW. 3 - SKIRTS
TAB. 3 - BAVETTES D'ETANCHEITE

TAV. 4 - RUOTA ANTERIORE E STERZO
DRW. 4 - FRONT DRIVING AND TURNING WHEEL
TAB. 4 - ROUE AVANT ET COMMANDE DE DIRECTION

TAV. 5 - ASSALE E RUOTE POSTERIORI
DRW. 5 - AXLE AND REAR WHEELS
TAB. 5 - ESSIEU ET ROUES ARRIERE

TAV. 6 - FRENI POSTERIORI
DRW. 6 - REAR BRAKES
TAB. 6 - FREINS ARRIERE

TAV. 7 - SPAZZOLA CENTRALE E COMANDI
DRW. 7 - MAIN BRUSH AND CONTROLS
TAB. 7 - BROSSE CENTRAL

TAV. 8 - SPAZZOLE LATERALI E COMANDI
DRW. 8 - SIDE BRUSHES AND CONTROLS
TAB. 8 - BROSSES LATERALES

TAV. 9 - VENTOLA ASPIRAZIONE E COMANDI
DRW. 9 - SUCTION FAN AND CONTROLS
TAB. 9 - TURBINE ASPIRATION

TAV.10 - MOTORE ENDOTERMICO
DRW.10 - ENDOTHERMIC MOTOR
TAB.10 - MOTEUR

TAV.11 - FILTRI ASPIRAZIONE MOTORE
DRW.11 - MOTOR AIR FILTER
TAB.11 - FILTRE A AIR

TAV.12 - TUBAZIONI SCARICO E RISCALDAMENTO CABINA
DRW.12 - EXHAUST PIPES AND CABIN HEATING
TAB.12 - TUYAU DE DECHARGE ET CHAUFFAGE CABINE

TAV.13 - SERBATOIO CARBURANTE
DRW.13 - FUEL TANK
TAB.13 - RESERVOIR CARBURANT

./.

TAV.14 - POMPA PORTATA VARIABILE E COMANDI
DRW.14 - VARIABLE DELIVERY PUMP
TAB.14 - POMPE A DEBIT VARIABLE

TAV.15 - SERBATOIO OLIO IDRAULICO E TUBAZIONI COMANDO SPAZZOLE LATERALI
DRW.15 - HYDRAULIC OIL TANK AND PIPES CONTROLLING SIDES BRUSHES
TAB.15 - RESERVOIR HUILE HYDRAULIC ET TUYAU DE COMMANDE BROSSES LATERALES

TAV.16 - CILINDRI SOLLEVAMENTO E RIBALTAMENTO CONTENITORE RIFIUTI
DRW.16 - CYLINDERS FOR LIFTING AND TIPPING THE HOOPER
TAB.16 - CYLINDRE DE LEVAGE ET VIDAGE BAC A DECHETS

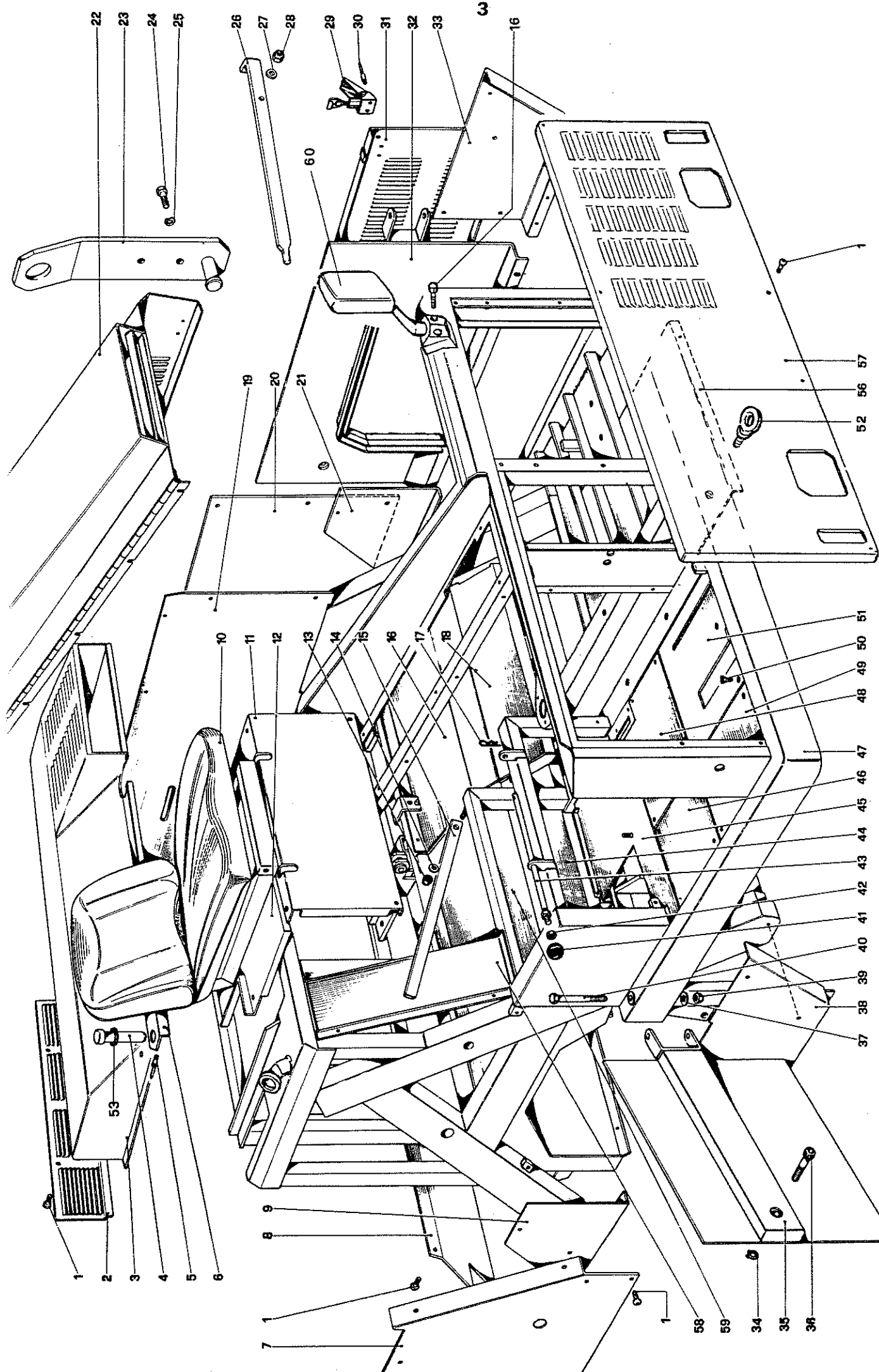
TAV.17 - RADIATORE OLIO E COMANDI RUOTA ANTERIORE
DRW.17 - OIL COOLER AND FRONT WHEEL CONTROLS
TAB.17 - RADIATEUR DE L'HUILE ET COMMANDES ROUE AVANT

TAV.18 - DISTRIBUTORE
DRW.18 - DISTRIBUTOR
TAB.18 - DISTRIBUTEUR

TAV.19 - ORGANI E COMANDI
DRW.19 - EQUIPMENTS AND CONTROLS
TAB.19 - EQUIPMENTS ET COMMANDES

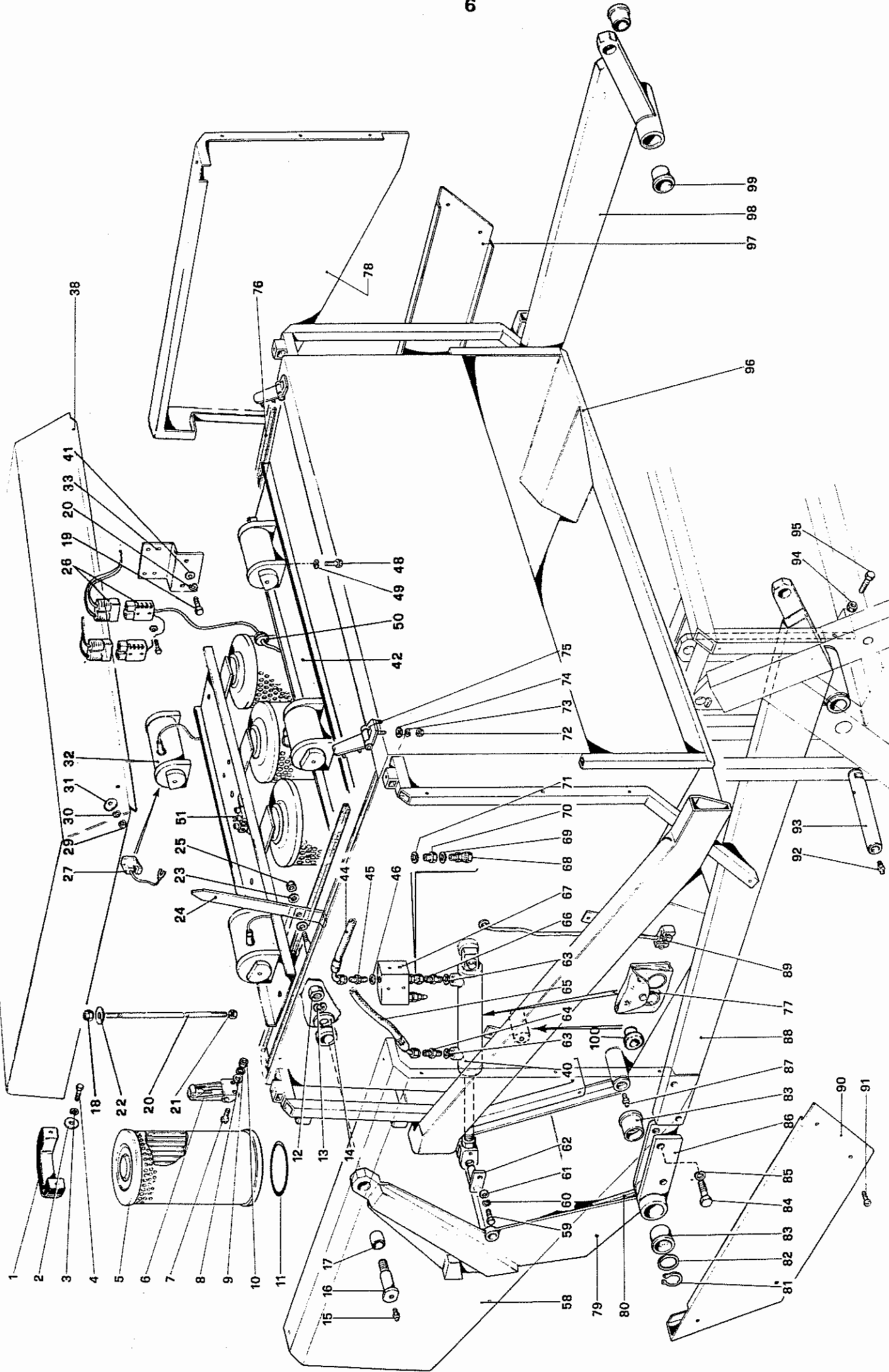
TAV.20 - CABINA
DRW.20 - CABIN
TAB.20 - CABINE

TAV.21 - IMPIANTO IDRICO
DRW.21 - WATER PLANT
TAB.21 - EQUIPMENT D'ARROSAGE



° des wg N° ° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.1.1311	-	Vis	Screw	Vite	
2	2.7.1779	1	Couvercle	Cover	Coperchietto	
3	2.7.1773	1	Couvercle des réservoirs	Tank cover	Coperchio serbatoio	
4	2.7.1132	2	Goupille de sûreté	Safety plug	Spina di sicurezza	
5	1.1.0049	2	Rivet	Rivet	Rivetto	
6	2.7.1579	1	Support	Support	Supporto	
7	2.7.1581	1	Couvercle arrière droit	Rear right side cover	Coperchio laterale posteriore Dx	
8	2.7.2008	1	Protection essieu arrière	Rear axle protection	Protezione assale posteriore	
9	2.7.1583	1	Couvercle arrière droit	Rear right side cover	Coperchietto post. infer. Dx	
10	1.3.0987	1	Siège	Seat	Sedile	
11	2.7.1775	1	Tôle	Plate	Lamiere	
12	2.7.1774	1	Tôle	Plate	lamiera	
13	1.1.0105	1	Ecrou	Nut	Dado autobloccante	
14	1.1.0032	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
15	2.7.1705	1	Support de siège	Seat support	Asta sostegno seggiolino	
16	1.1.2045	2	Vis	Screw	Vite	
17	1.1.1790	1	Goupille	Split pin	Coppiglia	
18	2.7.4356	1	Tôle avant gauche	Front left side plate	Lamiere antérieure Sx	
19	2.7.1748	1	Cloison	Wall	Paratia fra vano motore e sedile	
20	2.7.1592	1	Couvercle arrière gauche	Rear left side cover	Coperchio laterale posteriore Sx	
21	2.7.1584	1	Couvercle arrière inférieur gauche	Rear lower left side cover	Coperchietto post. inferiore Sx	
22	2.7.1777	1	Coffre	Bonnet	Cofano motore	
23	2.7.1592	2	Crochet de hissage	Hook for lifting the motorsweeper	Gancio sollevamento motoscopa	Option.
24	1.1.0031	2+2	Vis	Screw	Vite	Option.
25	1.1.0052	2+2	Rondelle à ressort	Spring washer	Rosetta elastica	Option.
26	2.7.1405	1	Support de coffre	Bonnet support	Asta sostegno cofano motore	
27	1.1.0032	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
28	1.1.0105	1	Ecrou	Nut	Dado	
29	1.4.1071	2	Levier de fermeture	Catch	Chiusura a leva	
30	1.1.0049	8	Rivet	Rivet	Rivetto	
31	2.7.5217	1	Pauneau	Side panel	Fianchietto	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
32	2.7.0761	1	Couvercle gauche	Left side cover	Coperchio Sx ispez. spazz. centrale	
33	2.7.1593	1	Support barette avant gauche	Front left side flap support	laniera porta gomma anteriore Sx	
34	1.1.0562	2	Rague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
35	2.7.0760	1	Couvercle droit	Right side cover	Coperchio Dx ispez. spazz. centrale	
36	2.7.2956	2	Vis	Screw	Vite	
37	1.1.0150	2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
38	2.7.1424	1	Support barette avant droite	Front right side flap support	laniera porta gomma anteriore Dx	
39	1.1.0616	2	Ecrou	Nut	Dado	
40	1.1.1555	2	Vis	Screw	Vite	
41	1.5.0053	1	Panneau	Knob	Panolo	
42	1.1.0004	2	Ecrou	Nut	Dado	
43	2.7.1732	1	Pivot du siège	Seat pin	Perno per sedile	
44	2.7.4358	1	Tôle avant droite	Front right side plate	laniera anteriore Dx	
45	2.7.1594	1	Support de batterie	Battery support	laniera supporto batteria	
46	2.7.1069	1	Tôle de marche pied	Footboard plate	laniera per pedana (post. dx.)	
47	2.7.5211	1	Chassis complet	Complete chassis	Telaio completo	
48	2.7.1088	1	Tôle de marche pied	Footboard plate	laniera per pedana (post. sx.)	
49	2.7.1124	1	Tôle de marche pied	Footboard plate	laniera per pedana (ant. dx.)	
50	1.1.0677	17	Vis	Screw	Vite	
51	2.7.1091	1	Tôle de marche pied	Footboard plate	laniera per pedana (ant. sx.)	
52	1.1.3940	1	Choctet de remorquement	Towing hook	Gancio di traino	
53	4.2.2493	2			Anello in gomma	
54						
55						
56	2.7.5284	1	Tôle de protection moteur	Motor guard	laniera protezione motore	
57	2.7.5214	1	Cloison avant	Front wall	Paratia anteriore	
58	2.7.1778	1	Couvercle	Cover	Coperchio	
59	2.7.4359	1	Tôle arrière droite	Rear right side plate	laniera posteriore Dx	
60	1.3.3910	1	Rétroviseur	Rear view mirror	Specchio retrovisore	
-	2.7.5132	1	Ensemble chassis avec couvercles	Chassis assembly with covers	Carcassa completa di coperchi	



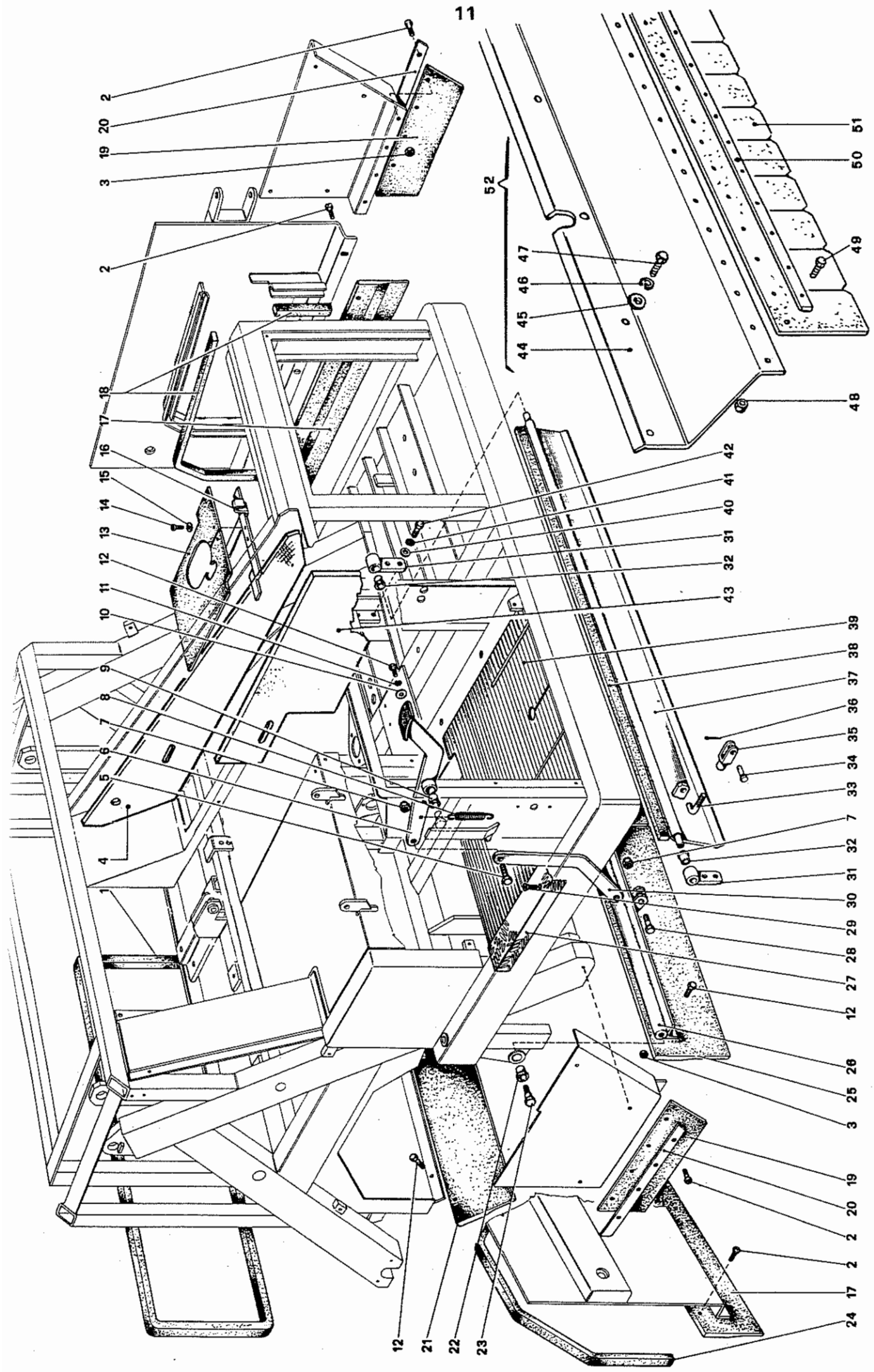
CONTENITORE RIFIUTI MAGGIORATO - Litri 800 -
 INCREASED REFUSE CONTAINER - 800 Lt.-
 BAC A DECHETS PLUS GRAND - 800 Lt.-

° des wg N° ° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.4.1537	1	Poignée	Handle	Maniglia	
2	1.1.0045	2	Rondelle	Washer	Rondella	
3	1.1.0052	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
4	1.1.0031	2	Vis	Screw	Vite	
5	2.7.3006	20	Filtre (1 m ² surface filtrante)	Filter (1 sq.m. filtering surface)	Filtro (superf. filtrante 1 m ²)	
5	2.7.3007	20	Filtre (0,5 m ² surface filtrante)	Filter (0,5 sq.m. filtering surface)	Filtro (superf. filtrante 0,5 m ²)	
6	1.4.1071	2	Levier de fermeture	Catch	Chiusura a leva	Option.
7	1.1.0159	4	Vis	Screw	Vite	
8	1.1.0164	4	Rondelle	Washer	Rondelle	
9	1.1.0161	4	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
10	1.1.0160	4	Ecrou	Nut	Dado	
11	1.2.0095	18	Joint torique	Sealing ring	Anello parapolvere	
12	1.1.0241	1+1	Ecrou	Nut	Dado	
13	1.1.0390	1+1	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
14	1.1.0580	1+1	Rondelle	Washer	Rondella	
15	1.1.0555	1+1	Huileur	Grease feeder	Ingrassatore	
16	2.7.2141	1+1	Pivot	Pin	Perno	
17	2.7.2182	1+1	Coussinet en bronze	Bushing	Bronzina	
18	1.1.0105	8	Ecrou	Nut	Dado	
19	1.1.0035	2	Vis	Screw	Vite	
20	2.7.1471	8	Tirant	Tie rod	Tirante per filtri	
21	1.1.0044	12	Ecrou	Nut	Dado	
22	1.1.0045	8	Rondelle	Washer	Rondella	
23	1.1.0032	2	Rondelle	Washer	Rondella	
24	2.7.2478	1	Support du couvercle	Cover support	Asta sostegno coperchio	
25	1.1.0105	1	Ecrou	Nut	Dado	
26	1.3.0805	4	Goupille	Plug	Spina	
27	1.3.1127	2+2	Jeu de charbons	Set of carbon brushes	Serie carboncini	
28	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
29	1.1.0018	6	Ecrou	Nut	Dado	
30	1.1.0041	6	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
31	1.1.0528	6	Rondelle	Washer	Rondella	Vale fino N°
* 32	1.3.1175	4	Secoueur	Shaker	Vibratore	
-	1.4.0318	2+2	Roulement	Bushing	Cuscinetto vibratore	
33	2.7.3802	1	Support	Plug support	Sostegno spina	
34						
35						
36						
37						
38	2.7.2137	1	Couvercle	Cover	Coperchio	Vale fino N°
39	1.1.0030	2	Rondelle	Washer	Rondella	
40	1.4.1973	1	Cylindre	Cylinder	Cilindro apertura sportello	
41	1.1.0030	2	Rondelle	Washer	Rondella	
42	2.7.3047	2	Chassis secoueur des filtres	Filter shaker body frame	Telaio scuotitore filtri	
43						
44	1.2.1046	2	Tuyau	Pipe	Tubo	
45	1.4.2166	2	Raccord	Nipple	Nipplo	
46	1.1.0945	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
47						
* 48	1.1.0084	16	Vis	Screw	Vite	Vale fino N°
* 49	1.1.0052	16	Rondelle	Spring washer	Rosetta	Vale fino N°
50	1.2.0175	1	Passe-cable	Cable lead	Passafilo	
51	1.3.1538	2	Boite de dérivation	Junction box	Manut	
52						
53						
54						
55						
56						
57						
58	2.7.2140	1	Couvercle droit	Right side cover	Coperchio dx	
59	1.1.0029	2	Vis	Screw	Vite	
60	1.1.0041	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	

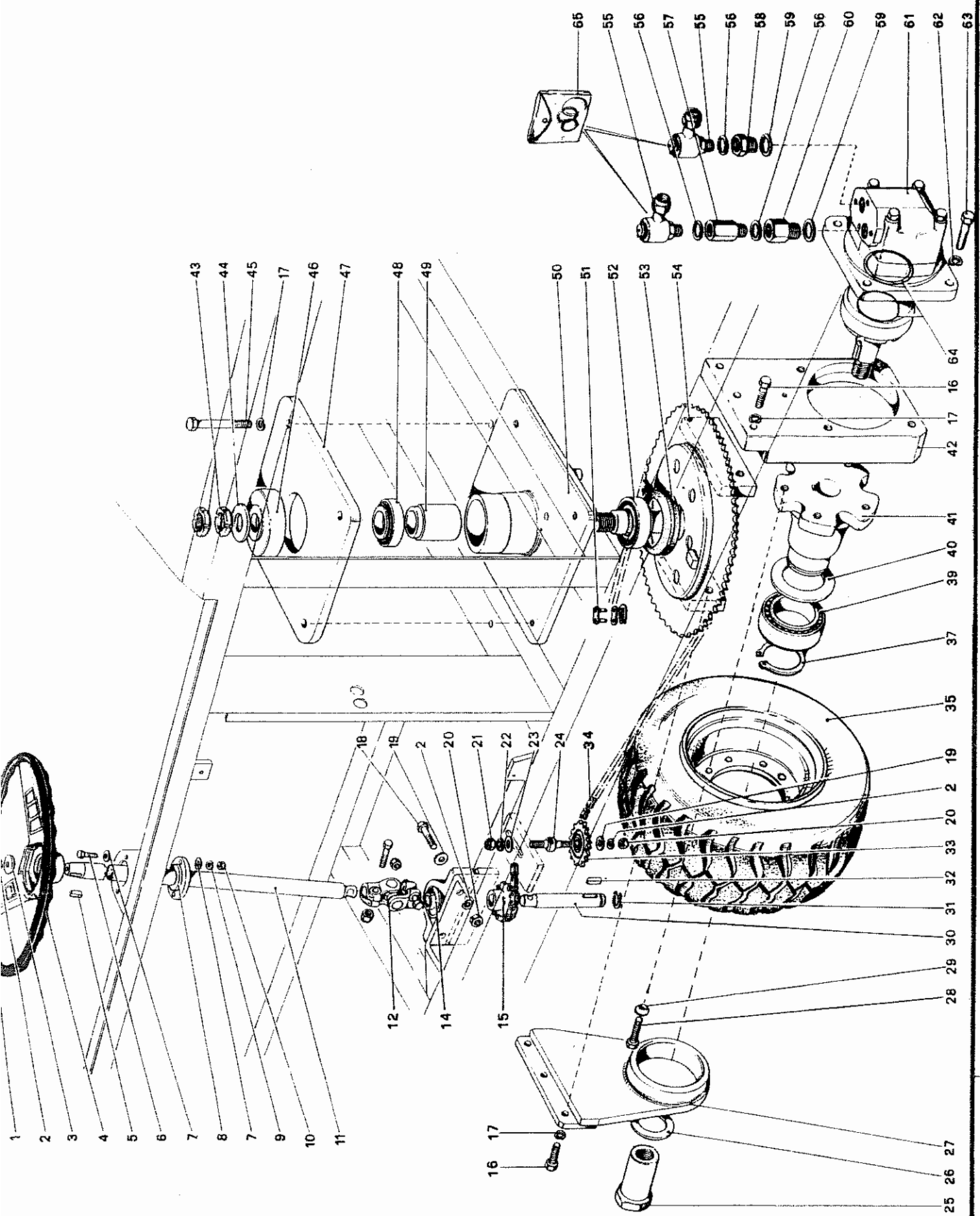
N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
61	1.1.0030	2	Rondelle	Washer	Rondella	
62	2.7.0931	2	Pivot	Pin	Perno	
63	1.1.1228	4	Joint	Gasket	Guarnizione	
64	1.4.1242	2	Raccord	Nipple	Nipplo	
65	1.2.2173	2	Tuyau	Pipe	Tubo	
66	1.4.1236	2	Raccord	Nipple	Nipplo	
67	1.4.2185	1+1	Soupape	Valve	Valvola regolatrice	
68	1.4.2168	2	Joint tournant	Turning joint	Giunto girevole	
69	1.1.1225	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
70	1.4.2167	2	Reduction	Reducer	Riduzione	
71	1.1.0945	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
72	1.1.0018	6	Ecrou	Nut	Dado	
73	1.1.0041	6	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
74	1.1.0030	6	Rondelle	Washer	Rondella	
75	2.7.2187	3	Cle	Hinge	Cerniera	
76	2.7.1568	1	Joint	Sealing rubber	Gomma	
77	1.2.1439	1+1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni cilindro	
78	2.7.3101	1	Couvercle gauche	Left side cover	Coperchio sx	
79	2.7.2139	1	Porte de vidange	Dumping port	Portello scarico rifiuti	
80	2.7.3103	1	Joint	Sealing rubber	Gomma	
81	1.1.1541	2	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
82	1.1.0743	2	Entretoise	Spacer	Distanziale	
83	2.7.0523	2+2	Douille	Bushing	Boccola	
84	1.1.1542	2+2	Vis	Screw	Vite	
85	1.1.1445	4	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
86	2.7.0511	2	Fourche de réglage	Yoke	Forcella di registro	
87	1.1.0555	2	Huileur	Grease feeder	Ingrassatore	
88	2.7.0510	1	Bras droit	Right side arm	Braccio dx	
89	1.3.0492	1	Plaque de jonction	Junction box	Mamut	
90	2.7.3102	1	Couvercle inférieur droit	Lower right side cover	Coperchio inferiore dx	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
91	1.1.2402	4+4	Vis	Screw	Vite	
92	1.1.0555	1+1	Huiler	Grease feeder	Ingrassatore	
93	2.7.0512	1+1	Pivot	Pin	Perno	
94	1.1.0972	2	Ecrou	Nut	Dado	
95	2.7.4213	2	Vis	Screw	Vite	
96	2.7.5124	1	Bac à déchets	Larger refuse container	Contentitore maggiorato	
97	2.7.2174	1	Couvercle inférieur gauche	Lower left side cover	Coperchio inferiore sx	
98	2.7.0534	1	Bras gauche	Left side arm	Braccio sx	
99	2.7.0535	4	Douille	Bushing	Boccola	
100	2.7.3880	2	Entretoise	Spacer	Distanziale	
-	2.7.4923	1	Ensemble des filters	Suction filters assembly	Assieme filtri aspirazione	
32	1.3.5434	4	Secoueur	Shaker	Vibratore	Vale dal n°
48	1.1.0548	16	Vis	Screw	Vite	"
49	1.1.0041	16	Rondelle	Spring washer	Rosetta	"



N° des fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	2.7.1467	1	Bavette	Flap	Gomma	
2	1.1.1311	17	Vis	Screw	Vite	
3	1.1.0018	11	Ecrou	Nut	Dado	
4	1.2.1792	1	Panneau	Panel	Pannello	
5	1.1.0148	1	Vis (Ø 10x1, 5x25)	Screw (Ø 10x1, 5x25)	Vite (Ø 10x1, 5x25)	
6	2.7.0926	1	Pédale bavette avant	Front flap pedal	Pedale sollevam. Gomma parapolv. ant.	
7	1.1.0217	1+1	Ecrou	Self-locking nut	Dado autobloccante	
8	1.4.0104	1	Ressort	Spring	Molla	
9	1.5.0234	1	Douille	Bushing	Boccola	
10	1.1.0040	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
11	1.1.0041	1	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
12	1.1.0029	13	Vis	Screw	Vite	
13	1.2.1326	1	Bavette	Flap	Gomma	
14	1.1.0573	2	Vis	Screw	Vite	
15	1.1.0579	2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
16	2.7.5411	1	Support bavette	Flap support	Supporto gomma	
17	2.7.1371	1+1	Bavette latérale	Side flap	Gomma parapolvere laterale	
18	2.7.1473	1	Bavette d'étanchéité	Sealing rubber	Gomma di tenuta	
19	1.2.1073	1+1	Bavette latérale	Side flap	Gomma parapolvere laterale	
20	2.7.1145	1+1	Barrette	Flap retainer	Listello fenna gomma	
21	2.7.1370	2	Bavette avant	Front flap	Gomma parapolvere anteriore	
22	2.7.0737	2	Coussinet en bronze	Bushing	Bronzina	
23	2.7.0741	2	Vis	Screw	Vite per supporto gomma	
24	2.7.1468	1	Bavette d'étanchéité	Sealing rubber	Gomma di tenuta	
25	2.7.1060	2	Bavette avant	Front flap	Gomma parapolvere anteriore	
26	2.7.0925	1	Support bavette avant	Front flap support	Supporto gomma parapolv. anteriore	
27	2.7.1474	1	Fermeture de marchepied	Footboard retainer	Fermo per pedana	
28	1.1.1222	1	Vis	Screw	Vite	
29	1.1.0677	2	Vis	Screw	Vite	
30	2.7.0933	1	Tirant	Tie rod	Tirante	

no des Dwg N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
31	2.7.0929	2	Support	Support	Supporto portello chiusura aspiraz.	
32	1.5.0234	2	Douille	Bushing	Boccola	
33	2.7.0930	1	Tirant	Tie rod	Tirante	
34	1.1.1147	1	Pivot	Pin	Perno	
35	1.4.1146	1	Fourche	Yoke	Forcella	
36	1.1.0366	1	Goupille	Split pin	Coppiglia	
37	2.7.0928	1	Port de coupe aspiration	Vacuum cut off	Portello chiusura aspirazione	
38	2.7.1476	1	Bavette d'étanchéité	Sealing rubber	Gomma di tenuta	
39	1.2.1329	1	Marchepied	Footboard	Pedana	
40	1.1.0032	4	Rondelle	Washer	Rondella piana	
41	1.1.0052	4	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
42	1.1.0084	4	Vis	Screw	Vite	
43	1.2.1793	1	Panneau	Panel	Pannello	
—	2.7.1048	1	Jeu de bavettes	Set of flaps	Serie gomme parapolvere	
44	2.7.2195	1	Convoyeur poussière	Front dust conveyor	Convogliatore polvere	
45	1.1.0032	5	Rondelle	Washer	Rondella	
46	1.1.0052	5	Rondelle à ressort	Spring washer	Rosetta	
47	1.1.0084	5	Vis	Screw	Vite	
48	1.1.0038	14	Ecrou	Nut	Dado	
49	1.1.0037	14	Vis	Screw	Vite	
50	2.7.2438	1	Barrette	Lath	Listello fenna gomma	
51	1.2.2343	1	Bavette	Flap	Gomma parapolvere	
52	2.7.2234	1	Ensemble convoyeur poussière	Dust conveyor assembly	Assieme convogliatore	



TAV. 4

DATA 1992

NOTE

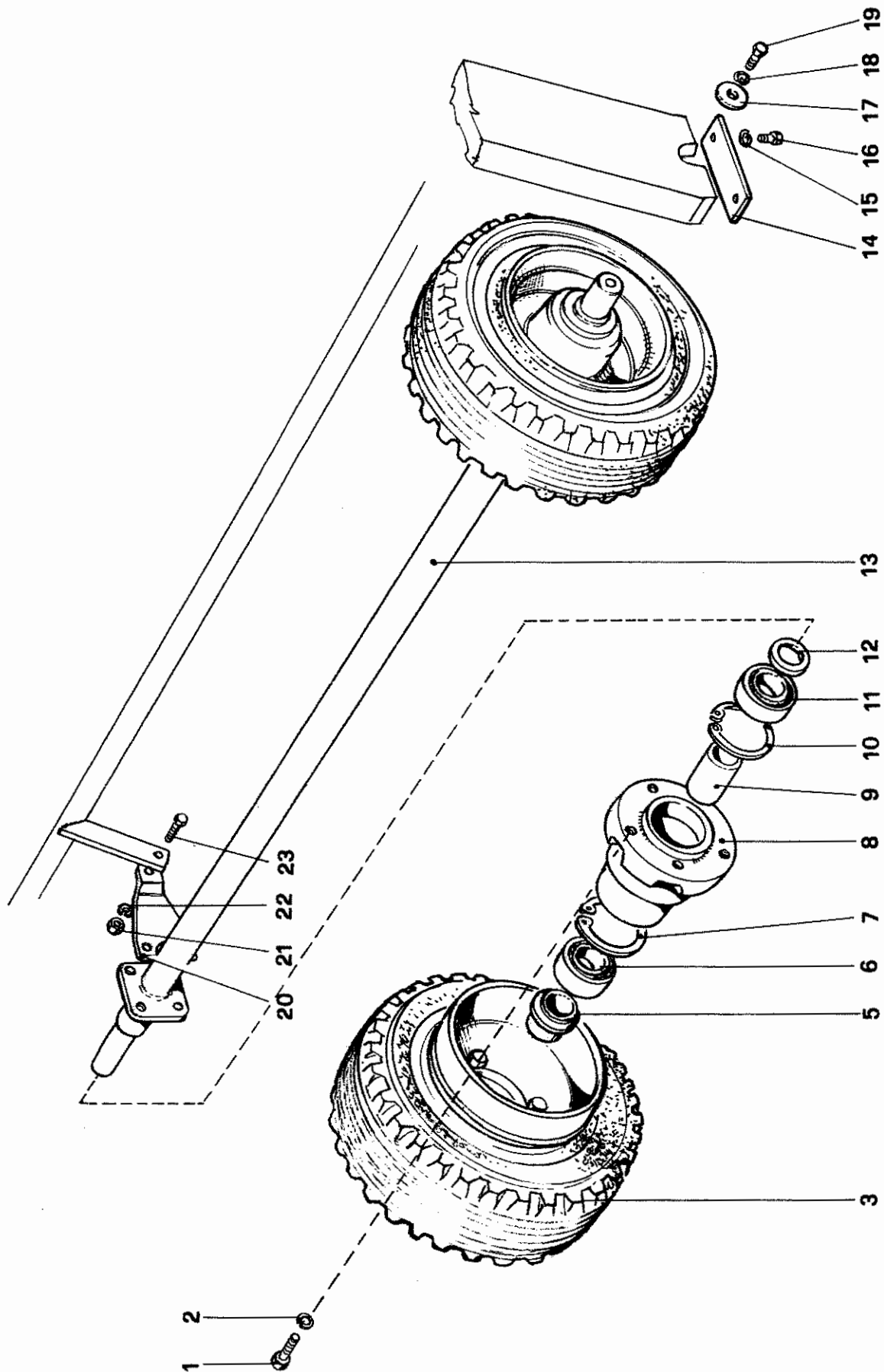
RUOTA ANTERIORE E STERZO
 ROUE AVANT ET COMMANDE DE DIRECTION
 FRONT DRIVING AND TURNING WHEEL

R.1250 TOP

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.1.0042	1	Vis	Screw	Vite	
2	1.1.0258	6	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
3	2.7.0295	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
4	1.5.1406	1	Volant	Steering wheel	Volante sterzo	
5	1.1.0581	1	Clavette	Feather key	Linguetta	
6	1.1.0548	2	Vis	Screw	Vite	
7	1.1.0030	4	Rondelle	Washer	Rondella piana	
8	2.7.1125	1	Douille	Sleeve	Boccola guida piantone	
9	1.1.0041	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
10	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
11	2.7.1111	1		Steering column	Piantone	
12	1.4.0982	1	Joint	Joint	Giunto	
13						
14	1.4.0853	2	Support	Support	Supporto	
15	2.7.0711	1	Pignon	Pinion	Pignone sterzo	
16	1.1.1450	6	Vis	Screw	Vite	
17	1.1.0794	10	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
18	1.1.0394	4	Vis	Screw	Vite	
19	1.1.0043	5	Rondelle	Washer	Rondella piana	
20	1.1.0019	5	Ecrou	Nut	Dado	
21						
22						
23	1.1.0150	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
24	2.7.0712	1	Pivot du pignon	Pinion pin	Perno per pignone	
25	2.7.0770	1	Ecrou	Nut	Dado speciale	
26	2.7.0771	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
27	2.7.0528	1	Support droit	Right side support	Supporto destro	
28	1.1.1448	5	Vis	Screw	Vite	
29	2.7.0548	5	Rondelle	Washer	Rondella semisferica	
30	2.7.0713	1	Arbre	Shaft	Albero	

° des wg N° ° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
31	1.1.0081	1	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
32	1.1.0361	1	Clavette	Feather key	Linguetta	
33	1.4.1335	1	Poulie	Guide pulley	Galoppino	
34	1.4.1333	1	Chaîne	Chain	Catena	
35	2.7.3033	1	Pneu	Tyre	Pneumatico completa di dischi	
36						
37	1.1.1451	1	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
38						
39	1.4.0867	1	Roulement	Bearing	Cuscinetto	
40	2.7.0531	1	Rondelle	Washer	Rondella protezione cuscinetto	
41	2.7.0769	1	Support de roue	Wheel support	Flangia supporto ruota	
42	2.7.0527	1	Support gauche	Left side support	Supporto Sx	
43	1.1.1337	2	Frette	Iron ring	Ghiera	
44	1.1.1339	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
45	1.1.1452	4	Vis	Screw	Vite	
46	2.7.0547	1	Capuchon	Bearing guard	Cuffia protezione cuscinetto	
47	2.7.0530	1	Plaque supérieure	Upper plate	Piastra superiore	
48	1.4.0865	1	Roulement	Bearing	Cuscinetto a rulli conici	
49	2.7.1074	1	Entretoise	Spacer	Distanziale	
50	2.7.0529	1	Plaque inférieure	Lower plate	Piastra inferiore	
51	1.4.1334	1	Accouplement	Joint	Giunto per catena	
52	1.4.0868	1	Roulement	Bearing	Cuscinetto a rulli conici	
53	1.2.0077	1	Anneau d'étanchéité	Sealing ring	Anello di tenuta	
54	2.7.0526	1	Arbre avec couronne	Shaft with crown	Albero con corona	
55	1.4.4378	1	Joint	Universal joint	Giunto girevole	
56	1.1.0945	3	Garniture	Seal	Guarnizione	
57	1.4.1253	1	Colonnnette	Stud	Colonnnetta	
58	1.4.1256	1	Reduction	Reducer	Riduzione	
59	1.1.1229	2	Garniture	Seal	Guarnizione	
60	1.4.1252	1	Colonnnette	Stud	Colonnnetta	

N° des Dwg N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
61	1.3.2305	1	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Motore idraulico	
62	1.1.1445	4	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
63	1.1.1453	4	Vis	Screw	Vite	
64	1.2.1128	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni motore	
65	1.2.4379	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni	



TAV. 5

NOTE

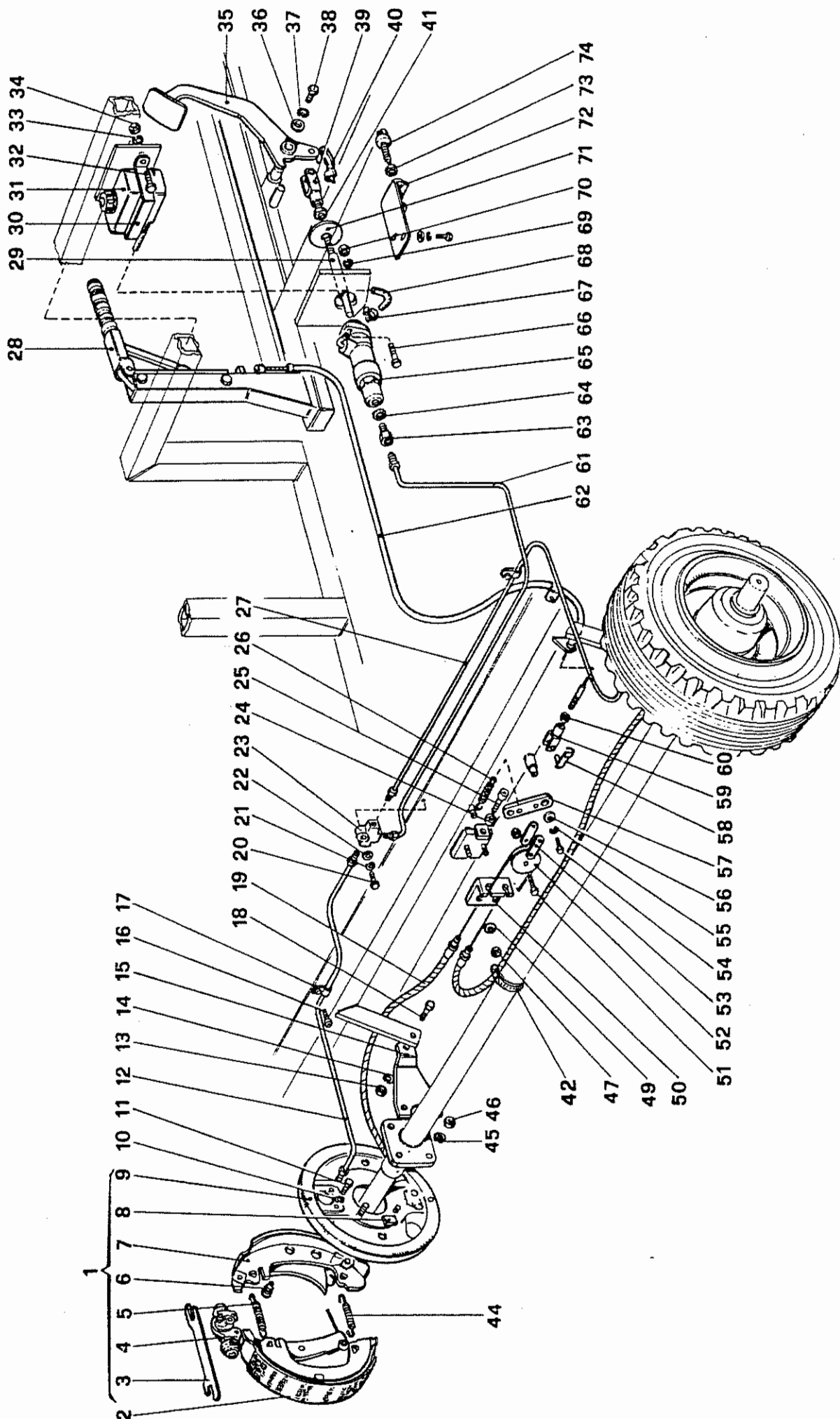
DATA

ASSEMBLE E RUOTE POSTERIORI
AXLE AND REAR WHEELS
ESSIEU ET ROUES ARRIERE

R.1250 TOP



N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.1.1.1448	5+5	Vis	Screw	Vite	Vale fino N° 097536 Vale fino N° 097536
2	1.1.0793	5+5	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
3	2.7.4937	2	Pneu	Tyre	Pneumatico completo di cerchi	
4						
5	2.7.1941	2	Entretoise	Spacer	Distanziale	
6	1.4.0869	2	Roulement	Bushing	Cuscinetto	
7	1.1.0540	2	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
*8	2.7.1942	2	Moyeu	Hub	Mozzo	
*9	2.7.0516	2	Entretoise	Spacer	Distanziale	
10	1.1.0540	2	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
11	1.4.0869	2	Roulement	Bushing	Cuscinetto	
12	2.7.0522	2	Entretoise	Spacer	Distanziale	
13	2.7.1881	1	Arbre	Shaft	Albero sostegno ruote	
14	2.7.0563	2	Plaque	Plate	Piastra	
15	1.1.0258	2+2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
16	1.1.0148	2+2	Vis	Screw	Vite	
17	2.7.0555	2	Rondelle	Washer	Rondella	
18	1.1.0258	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
19	1.1.0148	2	Vis	Screw	Vite	
20	2.7.1980	2	Bride	Flange	Flangia	
21	1.1.0019	2	Ecrou	Nut	Dado	
22	1.1.0258	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
23	1.1.0394	2	Vis	Screw	Vite	
24	1.2.2214	2	Chambre à air	Inner tube	Camera d'aria	
*8	2.7.6626	2	Moyeu	Hub	Mozzo	Vale dal N° 097537 Vale dal N° 097537
*9	2.7.6629	2	Entretoise	Spacer	Distanziale	



FRENI POSTERIORE
REAR BRAKES
FREINS ARRIERE

R.1250 TOP



NOTE

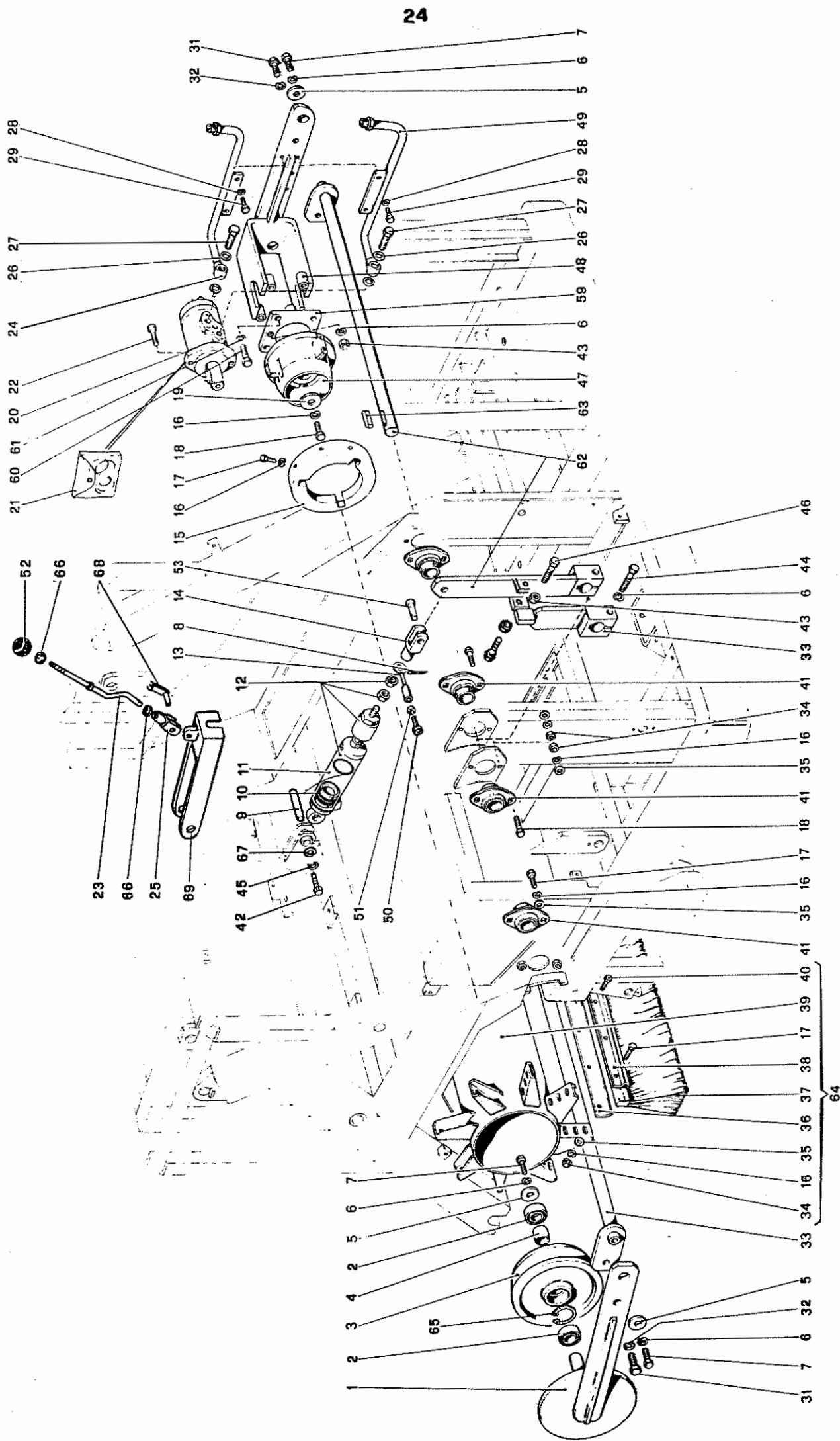
TAV. 6

DATA

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	2.7.5280	1	Ensemble disque de frein gauche	Left brake shoe assembly	Assieme disco freno sx	
*1	2.7.5281	1	Ensemble disque de frein droit	Right brake shoe assembly	Assieme disco freno dx	
2	1.4.1985	1	Machoire de frein gauche	Left side brake shoe	Ganascia sx (arrivo cavo)	
*2	1.4.1984	1	Machoire de frein droit	Right side brake shoe	Ganascia dx (arrivo cavo)	
3	1.4.1990	1+1	Etrier	Bracket	Staffa di fulcro	
4	1.4.1981	1+1	Cylindre per freno	Cylindre	Cilindro	
5	1.4.1988	1+1	Ressort	Spring	Molla	
6	1.4.1986	2+2	Ressort	Spring	Molla	
7	1.4.1983	1	Machoire gauche crantée	Left side toothed brake shoe	Ganascia sx (dentellata)	
*7	1.4.1982	1	Machoire droit crantée	Right side toothed brake shoe	Ganascia dx (dentellata)	
8	1.4.1987	2+2	Arrêt de ressort	Spring retainer	Fermaglio per molla	
9	1.4.1979	1	Disque droit porte-machoire	Right side brake plate	Disco porta ganascia dx	
*9	1.4.1980	1	Disque gauche porte-machoire	Left side brake plate	Disco porta ganascia sx	
10	1.1.0041	2+2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
11	1.1.0575	2+2	Vis	Screw	Vite	
12	1.4.1218	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
13	1.1.0019	2	Ecrou	Nut	Dado	
14	1.1.0258	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
15	2.7.1980	2	Flange	Bride	Flangia	
16	1.1.1311	2	Vis	Screw	Vite	
17	1.1.0475	2	Bande	Hose clamp	Fascetta	
18	1.1.0394	2	Vis	Screw	Vite	
19	1.4.3852	1	Cable	Flex cable	Cavo flessibile	
20	1.1.0076	1	Vis	Screw	Vite	
21	1.1.0041	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
22	1.1.0030	1	Rondelle	Washer	Rondella	
23	1.4.1217	1	Raccord	Fitting	Trevie	
24	1.1.0019	1	Ecrou	Nut	Dado	
25	1.1.1507	1	Vis	Screw	Vite	
26	1.4.0236	1	Ressort	Spring	Molla	
27	1.4.1218	1	Tuyau	Pipe	Tubo	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
28	1.4.1863	1	Levier	Lever	Leva freno a mano	
29	2.7.1077	1	Pivot	Pin	Perno	
30	1.4.1356	1	Etrier	Bracket	Staffa serbatoio	
31	1.4.1355	1	Reservoir huile de freins	Oil sump	Serbatoio olio freni	
32	1.1.0029	2	Vis	Screw	Vite	
33	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
34	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
35	2.7.1084	1	Pedal de frein	Brake pedal	Pedale per freno	
36	1.1.0030	1	Rondelle	Washer	Rondella	
37	1.1.0041	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
38	1.1.0035	1	Vis	Screw	Vite	
39	2.7.1078	1	Fourche	Yoke	Forcella	
40	1.4.1317	1	Pivot	Pin	Perno	
41	1.1.0019	1	Ecrou	Nut	Dado	
42	1.1.1292	1	Collier	Clamping ring	Fascetta	
43						
44	1.4.1989	2	Ressort	Spring	Molla	
45	1.1.0258	8	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
46	1.1.0019	8	Ecrou	Nut	Dado	
47	1.1.0105	2	Ecrou	Nut	Dado	
48						
49	1.1.0045	2	Rondelle	Washer	Rondella	
50	2.7.5237	1	Plaque	Platelet	Piastrino ferma cavi	
51	1.1.0065	1	Vis	Screw	Vite	
52	2.7.2671	1	Poulie	Sheave	Carrucola	
53	2.7.5234	2	Etrier	Bracket	Staffa	
54	1.1.0029	1	Vis	Screw	Vite	
55	1.1.0041	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
56	1.1.0040	1	Rondelle	Washer	Rondella	
57	2.7.5235	1	Levier	Lever	Leva	
58	1.4.4074	1	Pivot	Pin	Perno	
59	1.4.4075	1	Fourche	Yoke	Forcella	

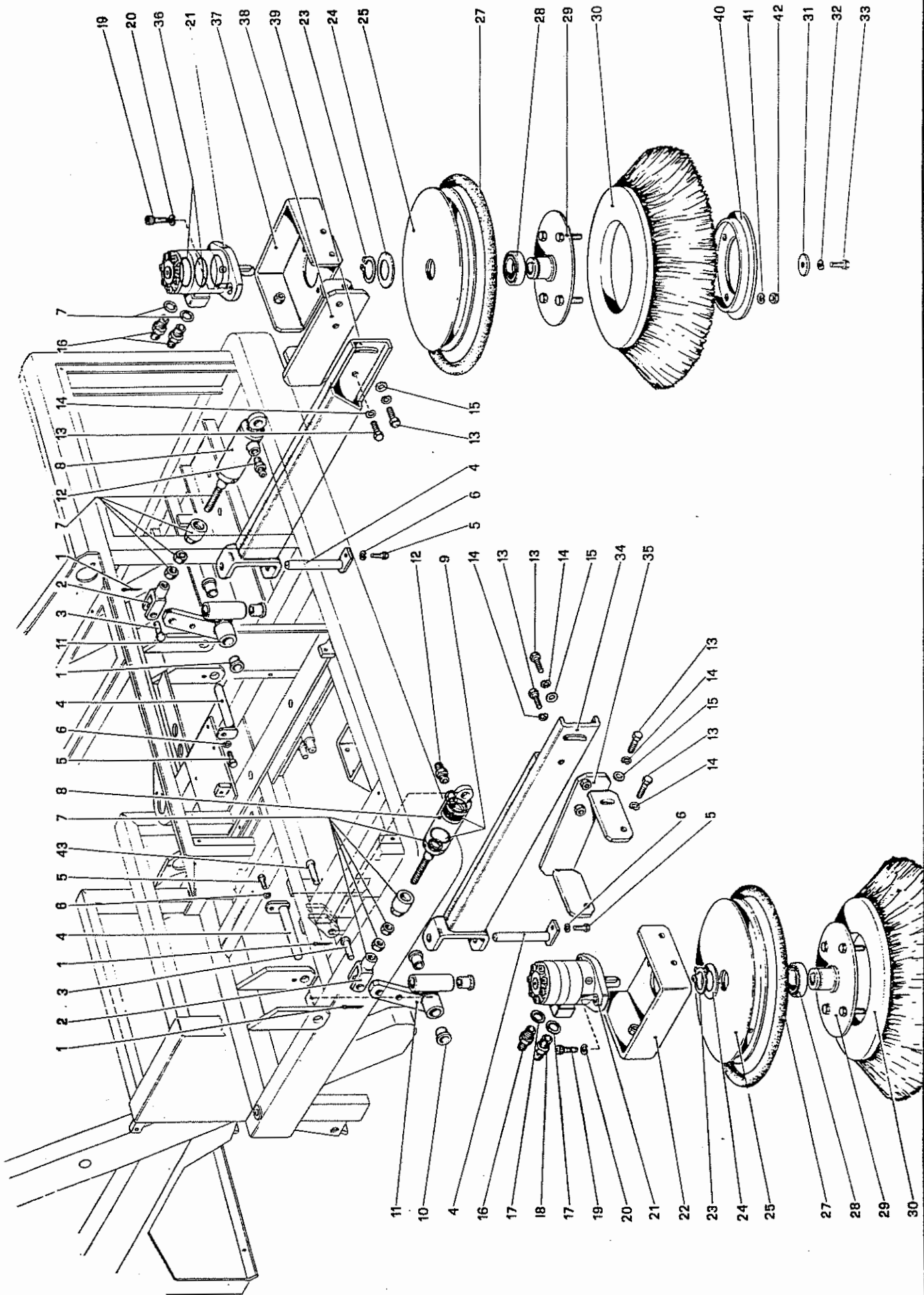
N° des Dwg N° q° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
60	1.1.0019	1	Ecrou	Nut	Dado	
61	1.4.1219	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
62	1.4.3845	1	Cable	Flex cable	Cavo flessibile	
63	2.7.4643	1	Montant	Stub	Colonna	
64	1.1.0352	1	Rondelle	Washer	Rondella	
65	1.4.3472	1	Pompe de freins	Brake pump	Pompa freni	
66	1.1.0031	2	Vis	Screw	Vite	
67	1.1.1295	2	Bande	Hose clamp	Fascetta	
68	2.7.1482	1	Tuyau	Rubber pipe	Tubo gomma	
69	1.1.0052	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
70	1.1.0044	2	Ecrou	Nut	Dado	
71	2.7.4686	1	Rondelle	Washer	Rondella (camma)	
72	2.7.4688	1	Support	Support	Supporto microinterruttore	
73	1.1.3488	2	Ecrou	Nut	Dado	
74	1.3.3487	1	Interrupteur	Switch	Interruttore	
75						
76						
77						
-	1.4.2283	1	Ensemble machoire de freins	Brake shoe assembly	Assieme ganasce freni	



N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	2.7.0543	1	Bras droit	Right side arm	Braccio Dx	
2	1.4.0440	2	Roulement	Bearing	Giucinetto	
3	2.7.0542	1	Support droit du balai central	Right side support	Supporto Dx spazzola centrale	
4	2.7.0354	1	Entretoise	Spacer	Distanziale	
5	2.7.0556	3	Rondelle	Washer	Rondella piana	
6	1.1.0258	8	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
7	1.1.0148	3	Vis	Screw	Vite	
8	1.1.0366	1	Goupille	Split pin	Coppiglia	
9	2.7.5027	1	Pivot	Pin	Perno	
10	1.2.1439	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni per cilindro	
11	1.4.0878	1	Cylindre de soulèvement balai cent.	Cylinder for lifting main brush	Cilindro sollevamento spazz. centr.	
12	2.7.1019	1	Ensemble cylindre	Cylinder assembly	Assieme cilindro	
13	2.7.1188	1	Indicateur de balais baissés	Lowered brushes indicator	Segnalatore spazzole abbassate	
14	1.4.1144	1	Fourche	Yoke	Forcella	
15	2.7.2342	1	Anneau de tirage	Towing ring	Anello di traino	
16	1.1.0052	12	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
17	1.1.0031	40	Vis	Screw	Vite	
18	1.1.0075	1	Vis	Screw	Vite	
19	2.7.1422	1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
20	1.3.2377	1	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Motore idraulico	
21	1.2.3267	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni per mot. idr.	
22	1.1.0784	2	Vis	Screw	Vite	
23	2.7.5022	1	Tirant	Tie rod	Tirante	
24	2.7.2562	1	Conduite de refoulement	Supply pipe	Tubo di mandata	
25	1.4.1315	1	Fourche	Yoke	Forcellino	
26	1.1.0845	4	Joint	Gasket	Guarnizione	
27	2.7.2235	2	Boulon percé	Pierced Bolt	Bullone forato	
28	1.1.0041	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
29	1.1.0035	3	Vis	Screw	Vite T.E.	
30	2.7.5024	1	Arrêt de brosse	Brush retainer	Fermo spazzola	
31	1.1.1423	2	Vis	Screw	Vite T.E.	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
32	1.1.0793	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
33	2.7.4825	1	Ensemble levier et tige de commande balai droit	Lever and axle assembly (right side brush)	Assieme leva e asse comando spazzola destra	
34	1.1.0044	100	Ecrou	Nut	Dado	
35	1.1.0032	36	Rondelle	Washer	Rondella piana	
36	2.7.0546	8	Barrette	Fixing rod	Listello fissaggio settore (strip)	
37	1.5.0499	8	Secteur balai central	Strip for main brush	Settore spazzola centrale (P.P.L.)	
37	1.5.1196	8	Secteur nylon acier	Strip in mixed steel	Settore misto acciaio	Option.
38	2.7.0545	8	Barrette	Fixing rod	Listello fissaggio settore (strip)	Option.
39	2.7.0509	1	Corps du balai central	Core for main brush	Nucleo per spazzola centrale	
40	1.1.0084	72	Vis	Screw	Vite	
41	1.4.4055	4	Support	Support	Supporto orientabile	
42	1.1.0035	2	Vis	Screw	Vite	
43	1.1.0247	2	Ecrou	Nut	Dado	
44	1.1.1508	2	Vis	Screw	Vite	
45	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
46	1.1.1507	1	Vis	Screw	Vite	
47	2.7.2528	1	Ensemble support gauche	Left side support assembly	Assieme support Sx spazz. centr.	
48	2.7.2502	1	Bras gauche de support moteur hydr.	Left side support assembly	Braccio Sx supporto motore idraulico	
49	2.7.2561	1	Conduite de retour	Feed-back pipe	Tubo di ritorno	
50	1.1.2402	1	Vis	Screw	Vite	
51	1.1.0018	1	Ecrou	Nut	Dado	
52	1.5.0054	1	Pompeau	Knob	Pomolo sferico	
53	1.1.1145	1	Pivot	Pin	Perno	
54	1.1.0042	4	Vis	Screw	Vite	
55	1.1.0148	4	Vis	Screw	Vite	
56	1.1.0043	8	Rondelle	Washer	Rondella piana	
57	1.1.0258	8	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
58	1.1.0019	4	Ecrou	Nut	Dado	
59	2.7.2511	1	Plaque	Plate	Piastra	
(A)	1.1.0194	1	Vite	Screw	Vite	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
61	1.1.0258	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
62	2.7.5041	1	Ensemble levier et tige de commande balai latéral gauche	Lever and axle assembly for left side brush control	Assieme leva e asse comando spazzola Sx	
63	1.1.2871	2	Clavette	Key	Chilavetta	
64	2.7.5249	1	Balai central nylon/ acier	Complete main brush in mixed steel	Assieme spazzola centrale con strip in misto acciaio	
65	1.1.2027	2	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
66	1.1.0018	2	Eccrou	Nut	Dado	
67	1.1.0528	2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
68	1.4.2896	2	Pivot	Pin	Perno per forcella	
69	2.7.5024	1	Arrêt de balai central	Clamp for main brush	Fermo per spazzola centrale	



TAV. 8

NOTE

SPAZZOLE LATERALI E COMANDI
BRUSHES LATérales
SIDE BRUSHES AND CONTROLS

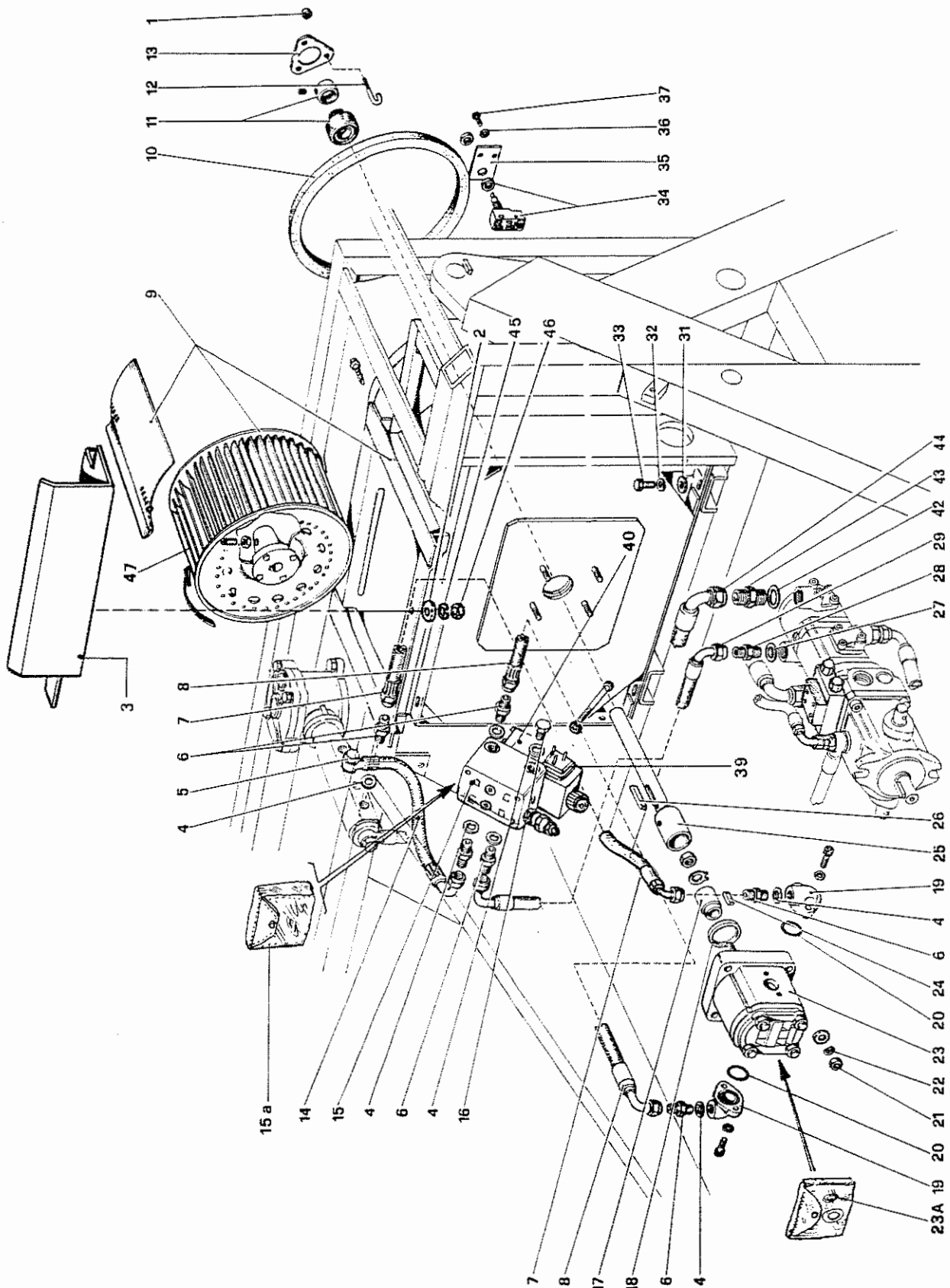
R.1250 TOP



DATA

° des wg N° ° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.1.0366	2+2	Coupille	Split pin	Coppiglia	
2	1.4.1144	2	Fourche	Yoke	Forcella	
3	1.1.1145	2	Pivot	Pin	Perno	
4	2.7.0578	2	Pivot	Pin	Perno per crociera	
5	1.1.0084	2+2	Vis	Screw	Vite	
6	1.1.0052	2+2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
7	2.7.1020	1+1	Ensemble cylindre levage balais lat.	Cylinder assembly for lifting side brushes	Assieme cilindro sollevamento spazzole laterali	
8	1.4.0877	1+1	Cylindre droit et gauche de levage balais latéraux	Right and left side cylinder for lifting side brushes	Cilindro Dx e Sx sollevamento spazzole laterali	
9	1.2.1439	1+1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni per cil. 1.4.0877	
10	1.5.0522	4+4	Douille	Bushing	Boccola	
11	2.7.0577	1+1	Croisillon avec bras	Spider with arm	Crociera con braccio	
12	1.4.1247	1+1	Raccord pour cylindre	Nipple for cylinder	Nipplo per cilindro	
13	1.1.1423	5+5	Vis	Screw	Vite	
14	1.1.0793	5+5	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
15	1.1.0150	2+2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
16	1.4.1238	2+1	Raccord	Nipple	Nipplo	
17	1.1.0945	4	Joint	Gasket	Guarnizione	
18	1.4.1237	1	Joint	Nipple	Nipplo	
19	1.1.0784	2+2	Vis	Screw	Vite T.C.	
20	1.1.0793	2+2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
21	1.3.2713	1+1	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Motore idraulico	
22	2.7.1464	1	Support moteur hydraulique droit	Right side motor support	Supporto motore idraulico Dx	
23	1.1.1503	1+1	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
24	2.7.0551	1+1	Rondelle	washer	Rondella piana	
25	2.7.0580	1+1	Disque porte-auneau	Ring holder disc	Disco porta anello	
26						
27	1.2.1649	1+1	Anneau caoutchouc	Rubber ring	Anello gomato	
28	1.4.0866	1+1	Roulement	Bearing	Cuscinetto	
29	2.7.1456	1+1	Disque porte-balai	Brush holding disc	Disco supporto spazzola	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
30	1.5.1197	1+1	Balai nylon acier	Brush in mixed steel	Spazzola in nylon e acciaio	Option.
31	2.7.1422	1+1	Rondelle	Washer	Rondella	
32	1.1.0052	1+1	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
33	1.1.0136	1+1	Vis	Screw	Vite	
34	2.7.1542	1	Bras droit	Right side arm	Braccio Dx	
35	2.7.0574	1	Support	Support	Supporto	
36	1.2.2712	1+1	Jeu de joints	Set of gaskets for motor	Serie guarnizioni per motore	
37	2.7.1465	1	Support moteur hydraulique gauche	Support for left side hydr. motor	Supporto motore idraulico Sx	
38	2.7.1466	1	Support	Support	Supporto	
39	2.7.0576	1	Bras gauche	Left side arm	Braccio Sx	
40	2.7.0581	1+1	Flaque	Plate	Piatto	
41	1.1.0258	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
42	1.1.0019	4	Ecrou	Nut	Dado	
43	2.7.0906	1+1	Pivot	Pin	Perno	



TAV. 9

DATA. 1992

NOTE

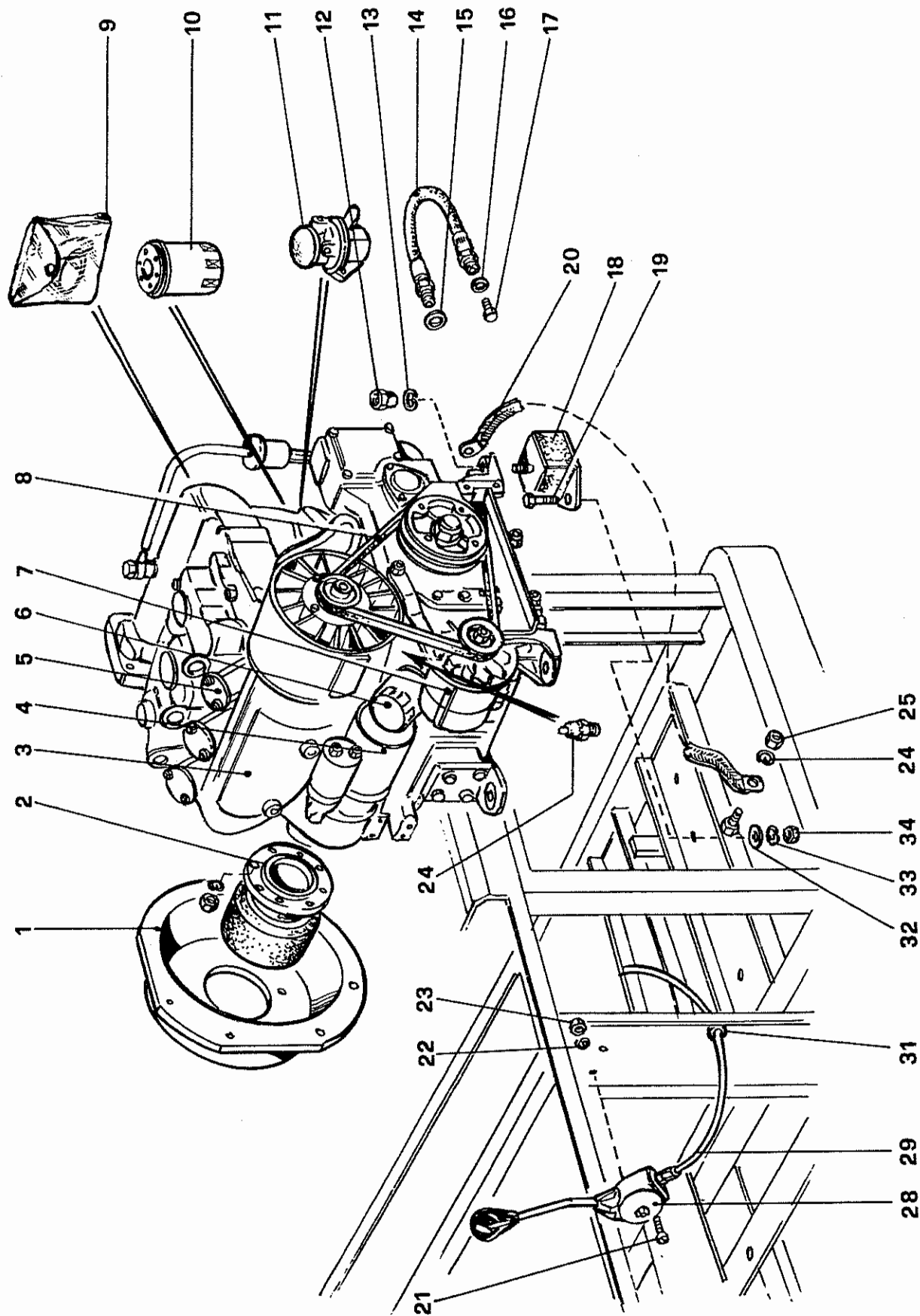
VENTOLA ASPIRAZIONE E COMANDI
TURBINE ASPIRATION
SUCTION FAN AND CONTROLS

R.1250 TOP



des g N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
--	2.7.1419	1	Turbine complète avec moteur	Complete fan with motor	Assieme ventola completa di motore	
1	1.1.0238	3	Eccou auto-bloquant	Self-locking nut	Dado autobloccante	
2	1.1.0040	2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
3	2.7.1728	1	Conveyeur à air	Air conveyor	Convogliatore aria	
4	1.1.1225	6	Joint	Gasket	Guarnizione	
5	1.1.1233	1	Boulon percé	Pierced bolt	Bullone forato	
6	1.4.1235	6	raccord	Nipple	Nipplo	
7	1.2.1726	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
8	1.2.1026	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
9	2.7.1180	1	Turbine aspiration	Suction fan	Ventola aspirazione	
10	2.7.1491	1	Joint d'étanchéité	Sealing rubber	Gomma di tenuta	
11	1.4.1466	1	Roulevent	Bushing	Cuscinetto	
12	2.7.1492	3	Tirant	Tie rod	Tirantino	
13	2.7.1175	1	Couvercle	Cover	Coperchietto	
14	1.2.1058	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
15	1.3.5153	1	Ensemble electrovanne	Electro-valve assembly	Assieme elettrovalvola L.C.	
15a	1.2.5155	1	Jeu de joints pour electrovanne	Set of gaskets for electro-valve	Serie guarnizioni per elettrovalvola	
16	1.1.1250	1	Bouchon	Cap	Tappo	
17	2.7.1139	1	Réducteur	Reducer	Riduzione	
18	2.7.1171	1	Bague de centrage	Centering ring	Anello di centraggio	
19	1.4.1261	2	Attelage	Elbow joint	Attacco a gomito	
20	1.2.1464	2	Joint torique	Sealing ring	Anello di tenuta	
21	1.1.0044	4	Eccou	Nut	Dado	
22	1.1.0052	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
23	1.3.1692	1	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Motore idraulico	
23a	1.2.1693	1	Jeu de joints pour moteur hydraul.	Set of gaskets for hydraulic motor	Serie guarnizioni per motore idraul.	
24	1.1.0441	1	Clavette	Key	Chiavetta	
25	2.7.1333	1	Arbre porte-turbine	Fan shaft	Albero porta turbina	
26	1.1.1467	1	Clavette	Key	Chiavetta	
27	1.1.0945	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
28	1.4.1238	1	Raccord	Nipple	Nipplo	

N° des Dwg N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Denomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
29	1.2.1032	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
30						
31	1.1.0032	4	Rondelle	Washer	Rondella	
32	1.1.0052	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
33	1.1.0031	4	Vis	Screw	Vite	
34	1.3.0491	1	Micro-interrupteur	Micro-switch	Microinterruttore	
35	2.7.1150	1	Support micro-interrupteur	Micro-switch support	Supporto microinterruttore	
36	1.1.0100	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
37	1.1.0037	2	Vis	Screw	Vite	
38	1.3.1531	1	Régulateur de pression	Pressure governor	Registro pressione	
39	1.3.5151	1	Solénofide	Solenoid	Solenoido	Vale dal 4: 096946
40	1.3.5152	1			Elettrovalvola	Vale dal 4: 096946
41						
42	1.1.1229	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
43	1.4.1241	1+1	Raccord	Nipple	Nipplo	
44	1.2.1030	1	Tuyau aspiration huile	Oil suction pipe	Tubo aspirazione olio dalla pompa al serbatoio	
45	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
46	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
47	1.3.2471	1	Couronne mobile	Impeller	Girante	



TAV. 10

NOTE

DATA

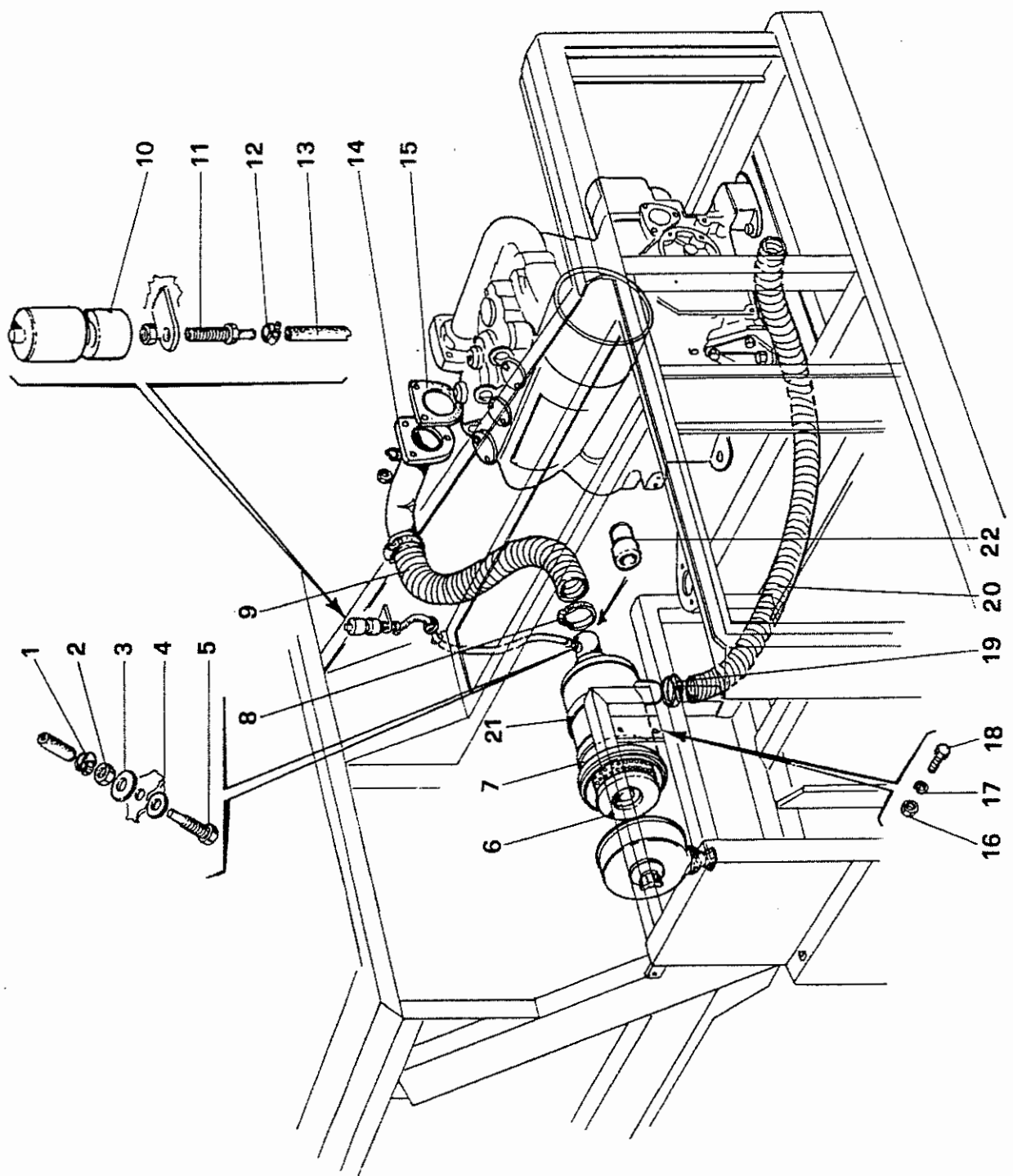
MOTORE ENDOTERMICO
ENDOTHERMIC MOTOR
MOTEUR

R.1250 TOP



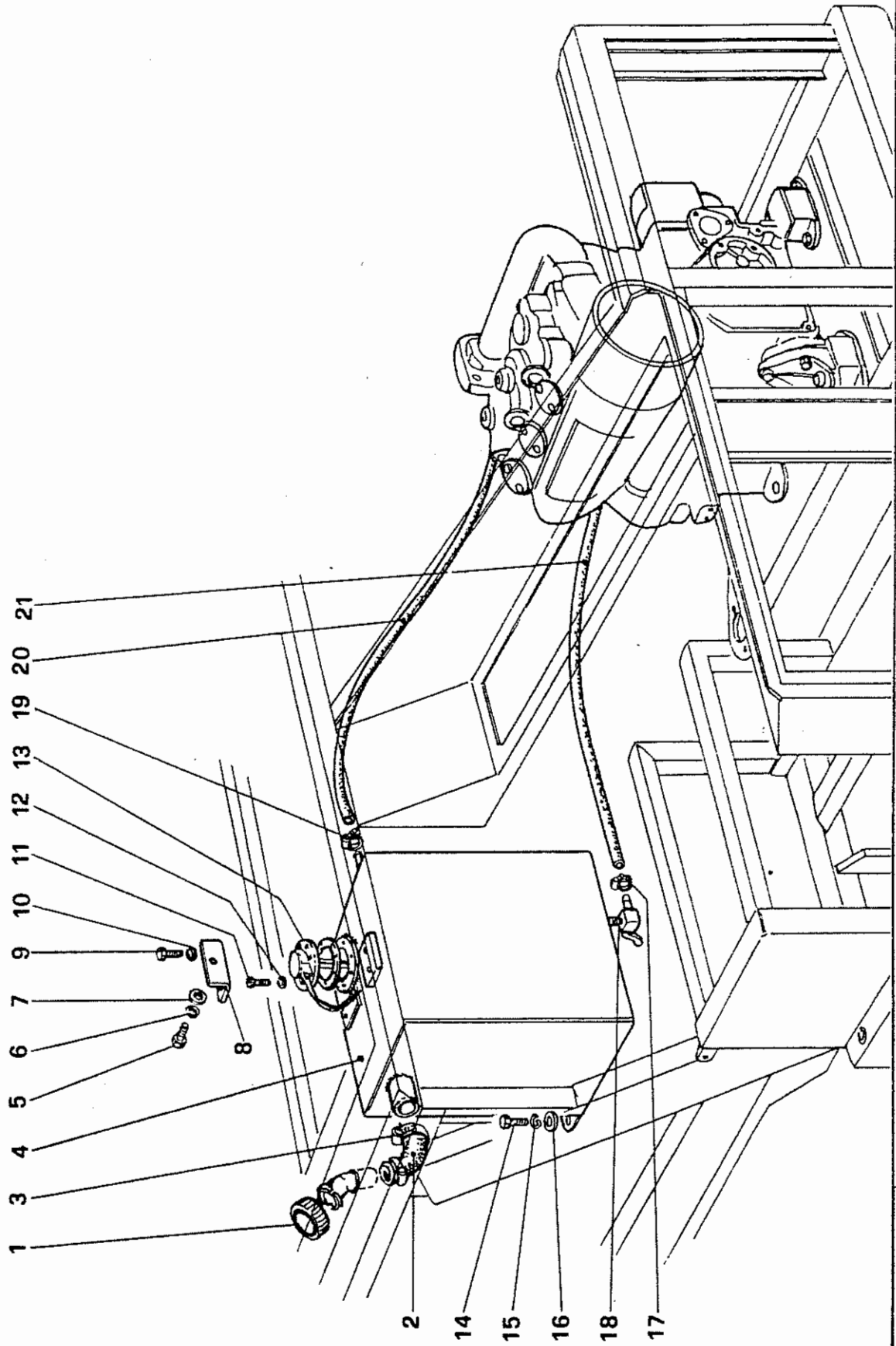
N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	2.7.1545	1	Couvercle	Cover	Coperchio	
2	1.4.1544	1	Joint	Joint	Giunto a catena	
3	2.7.5240	1	Moteur	Motor	Motore endotermico	
4	1.3.3808	1	Démarrreur	Starter	Motorino avviamento	
5	1.3.3646	3	Injecteur	Injector	Iniettore (polverizzatore)	
6	1.3.1528	1	Filtre	Oil cartridge	Cartuccia filtro olio	
7	1.3.1837	1	Alternateur	Alternator	Alternatore	
8	1.2.3647	1	Courroie	Belt	Cinghia motore	
9	1.3.3823	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni motore	
10	1.3.1794	1	Filtre	Filter	Filtro carburante	
11	1.3.3857	1	Pompe	Fuel pump	Pompa carburante	
12	2.7.2525	4	Ecrou	Nut	Dado speciale	
13	1.1.1445	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
14	1.2.2383	1	Tuyau	Pipe	Tubo scarico olio	
15	1.1.1228	1	Joint	Gasket	Garnizione	
16	1.1.0352	1	Joint	Gasket	Garnizione	
17	1.1.1131	1	Bouchon	Cap	Tappo	
18	1.2.2175	4	Tampon	Buffer	Tampone	
19	1.1.0148	8	Vis	Screw	Vite	
20	1.3.1366	1	Prise de terre	Mass coil	Treccia di massa	
21	1.1.0676	2	Vis	Screw	Vite	
22	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
23	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
24	1.1.0052	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
25	1.1.0044	1	Ecrou	Nut	Dado	
26						
27						
28	1.5.2535	1	Levier	Lever	Leva acceleratore	
29	1.4.3947	1	Cable	Cable	Cavo acceleratore	
30						
31	1.2.1663	1	Passo-cable	Cable lead	Passafilo	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
32	1.1.0043	8	Rondelle	Washer	Rondella	
33	1.1.0258	8	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
34	1.1.0019	8	Ecrou	Nut	Dado	



N° des fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.1.1295	1	Bande	Clamping ring	Fascetta	
2	1.1.0044	1	Ecrou	Nut	Dado	
3	1.1.0032	1	Rondelle	Washer	Rondella	
4	1.2.1838	1	Anneau	Ring	Anello	
5	2.7.1744	1	Vis	Screw	Vite	
6	1.3.1705	1	Filtre	Cartridge	Cartuccia per filtro	
7	1.3.1704	1	Filtre complete	Complete air filter	Filtro aria completo	
8	1.1.1292	2	Bande	Clamping ring	Fascetta	
9	1.2.3945	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
10	1.3.1768	1	Indicateur de filtre moteur obstrué	Motor filter clogged indicator	Indicatore d'intasamento fil- tro motore	
11	2.7.1802	1	Filtre	Filter	Filtro per indicatore d'intas.	
12	1.1.1295	1	Bande	Clamping ring	Fascetta	
13	2.7.7148	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
14	2.7.5233	1	Tuyau	Suction pipe	Tubo aspirazione	
15	1.3.3824	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
16	1.1.0044	4	Ecrou	Nut	Dado	
17	1.1.0052	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
18	1.1.0084	4	Vis	Screw	Vite	
19	1.1.3086	2	Bande	Clamping ring	Fascetta	
20	1.2.3944	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
21	1.3.1707	2	Collier de filtre	Filter clamp	Collare filtro aria	
22	2.7.5409	1	Reduction	Reducer	Riduzione	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.3.3859	1	Pot d'echappement	Exhaust box	Marmitta	
2	1.1.0075	2	Vis	Screw	Vite	
3	1.3.1698	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
4	1.1.0052	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
5	1.1.0044	2	Ecrou	Nut	Dado	
6	2.7.5287	1	Tuyau	Pipe	Tubo di scarico	
7	2.7.5351	1	Tuyau	Flex pipe	Tubo flessibile	
8	1.1.0389	2	Vis	Screw	Vite	
9	1.1.0045	2	Rondelle	Washer	Rondella	
10	1.1.0052	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
11	1.1.0044	2	Ecrou	Nut	Dado	
12	2.7.5286	1	Tuyau	Pipe	Tubo di scarico	
13	1.3.1698	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
14	1.1.3086	2	Bande	Clamping ring	Fascetta	
15	2.7.5232	1	Logement du demarreur	Start-motor housing	Contenitore motorino	
16	1.1.0035	2	Vis	Screw	Vite	
17	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
18	2.7.5310	1	Garniture etc	Sealing rubber	Gomma	
19	1.3.4092	1	Elettroturbine	Electro-fan	Elettroventilatore	
20	1.1.0030	3	Rondelle	Washer	Rondella	
21	1.1.0041	3	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
22	1.1.0035	3	Vis	Screw	Vite	
23	1.2.3946	1	Tuyau	Suction pipe	Tubo aspirazione	
24	1.5.4100	1	Filtre	Air filter	Filtro aria calda	
25	2.7.5413	1	Protection	Grill	Rete fissaggio filtro	
26	2.7.5414	1	Support de filtre	Filter support	Supporto filtro	
27	2.7.5420	1	Plaquet	Platelet	Piastrino	



TAV. 13

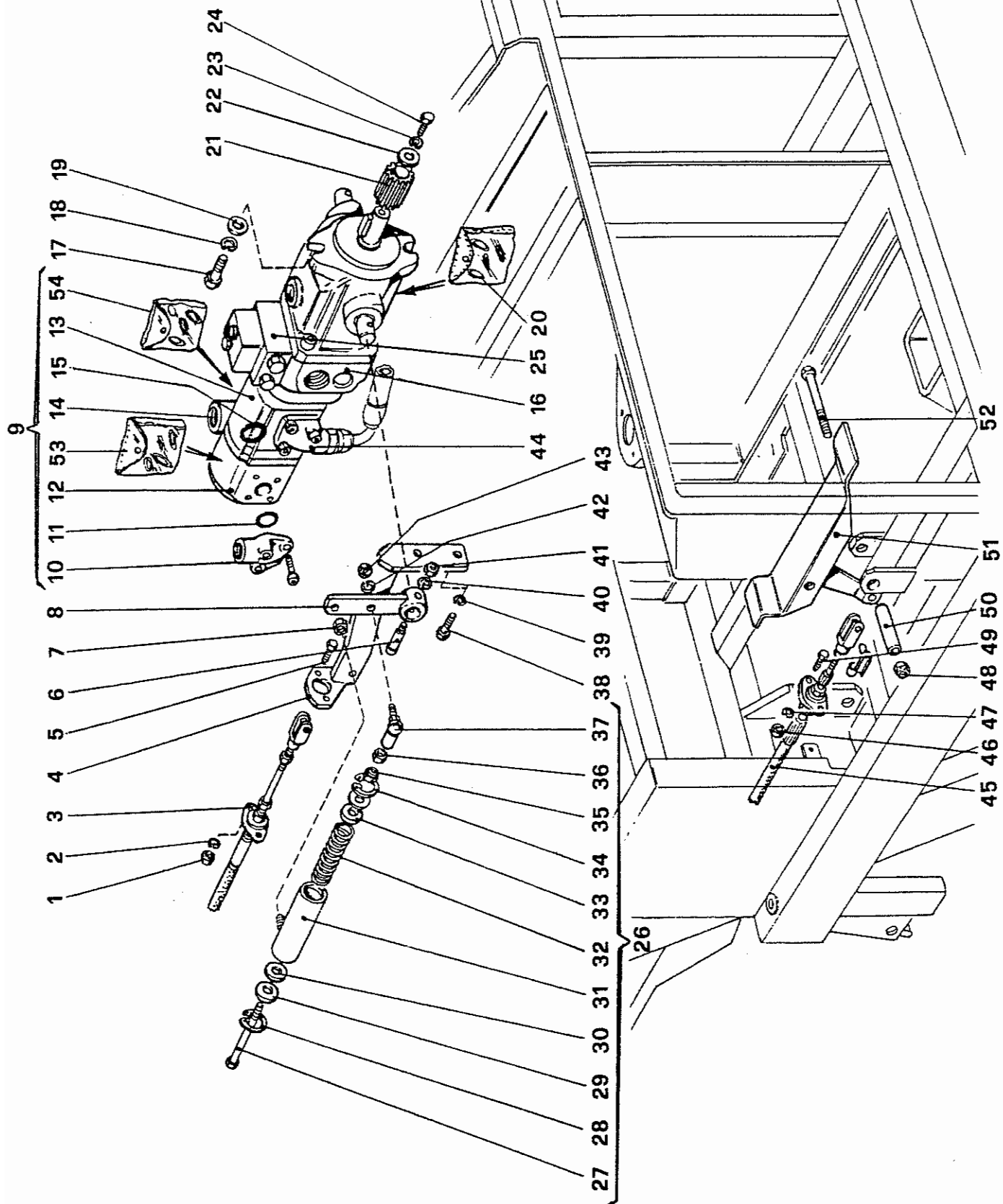
DATA

NOTE

SERBATOIO CARBURANTE
RESERVOIR CARBURANT
FUEL TANK AND MOTOR

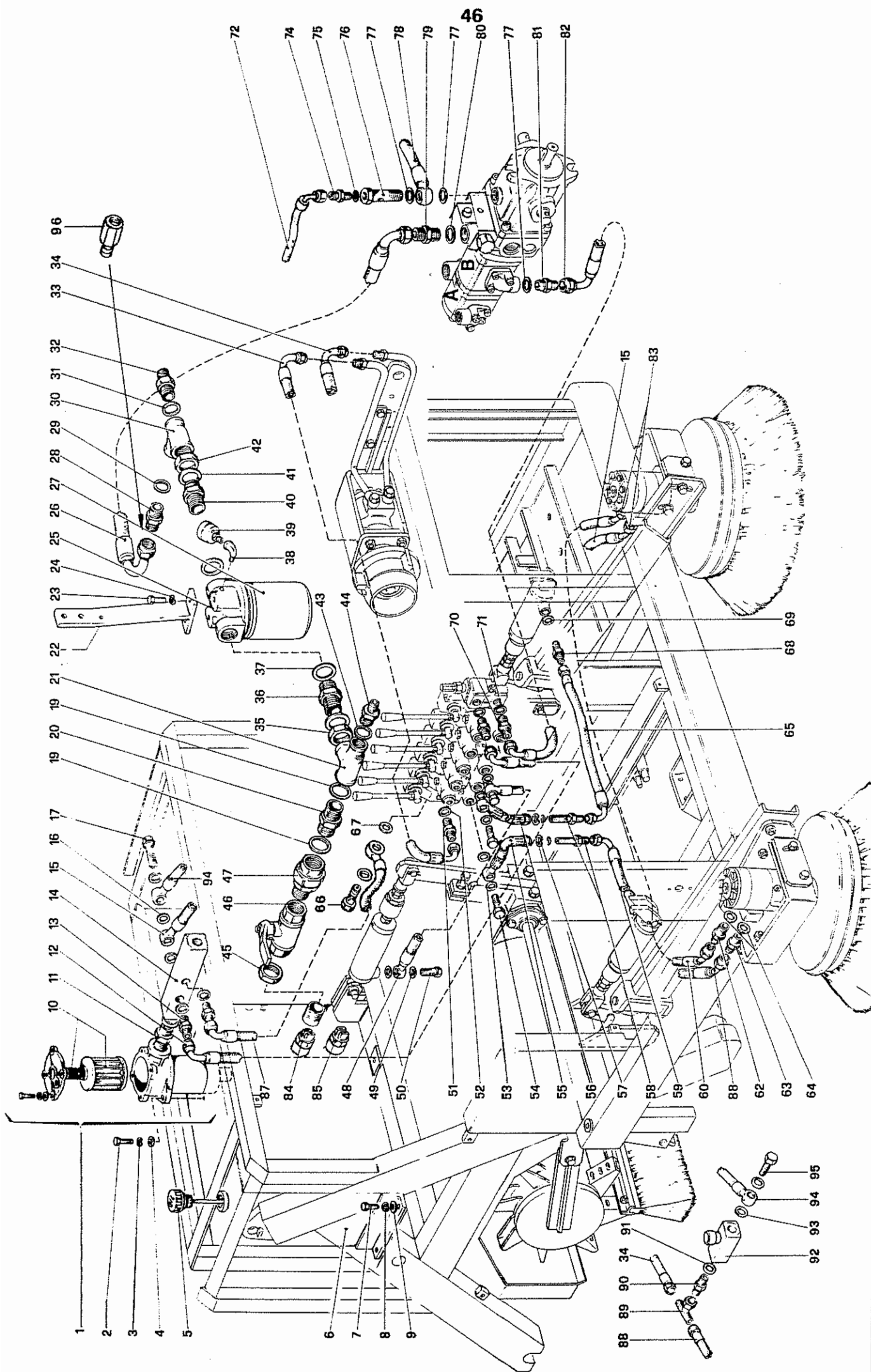
R.1250 TOP

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.3.2536	1	Bouchon	Cap	Tappo introduzione carburante	
2	1.2.3858	1	Manchon	Sleeve	Manicotto	
3	1.1.1292	2	Bande	Clamping ring	Fascetta	
4	2.7.5238	1	Reservoir carburant	Fuel tank	Serbatoio carburante	
5	1.1.0042	1	Vis	Screw	Vite	
6	1.1.0258	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
7	1.1.0043	1	Rondelle	Washer	Rondella	
8	2.7.1066	1	Platine	Platelet	Piastrino	
9	1.1.0678	2	Vis	Screw	Vite	
10	1.1.0052	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
11	1.1.0059	6	Vis	Screw	Vite	
12	1.1.0161	6	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
13	1.3.0995	1	Indicateur de niveau carburant	Fuel level warning light	Indicatore livello carburante	
14	1.1.0042	2	Vis	Screw	Vite	
15	1.1.0258	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
16	1.1.0043	2	Rondelle	Washer	Rondella	
17	1.1.1295	2	Bande	Clamping ring	Fascetta	
18	2.7.4931	1	Robinet	Tap	Rubinetto	
19	1.1.1295	2	Bande	Clamping ring	Fascetta	
20	2.7.1736	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
21	2.7.1810	1	Tuyau	Pipe	Tubo	



N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
2	1.1.0041	2	Rondelle	Washer	Rondella	
3	1.4.1328	1	Interrupteur	Remote control switch	Telecomando	
4	2.7.1080	1	Support	Support	Supporto	
5	1.1.0035	2	Vis	Screw	Vite	
6	2.7.1025	1	Chevillon	Plug	Spina	
7	1.1.0105	1	Ecrou	Nut	Dado	
8	2.7.1071	1	Levier	Lever	Leva	
9	1.3.3906	1	Ens.de pompe a debis variable	V riabile delivery pump assem.	Assieme pompa portata variabile	
10	1.4.1470	1	Joint	Elbow joint	Attacco a gomito	
11	1.2.1518	2	Joint torique	Sealing ring	Anello di tenuta	
12	1.3.1468	1	Pompe	Gear pump	Pompa ad ingranaggi	
13	1.3.2724	1	Pompe	Gear pump	Pompa ad ingranaggi	
14	1.4.1471	2	Joint	Elbow joint	Attacco a gomito	
15	1.2.1513	2	Joint torique	Sealing ring	Anello di tenuta	
16	1.3.3843	1	Pompe a debis variable	Variable delivery pump	Pompa portata variabile	
17	1.1.1519	2	Vis	Screw	Vite	
18	1.1.1520	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
19	1.1.1388	2	Rondelle	Washer	Rondella	
20	1.2.1150	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni	
21	1.4.1553	1	Joint cranté	Tooth joint	Semigiunto dentato	
22	1.1.0528	1	Rondelle	Washer	Rondella	
23	1.1.0041	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
24	1.1.0035	1	Vis	Screw	Vite	
25	1.3.3908	1	Valve	Valve	Valvola di scambio	
26	2.7.2485	1	Ensemble cylindre	Cylinder assembly	Assieme cilindretto	
27	2.7.1549	1	Vis	Screw	Vite	
28	1.1.1530	1	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
29	2.7.1068	2	Rondelle	Washer	Rondella	
30	2.7.0844	1	Rondelle	Washer	Rondella di guida	
31	2.7.1070	1	Rappel de levier	Lever return	Richiamo leva	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
32	1.4.0973	2	Ressort	Spring	Molla	
33	2.7.1069	1	Rondelle	Washer	Rondella di guida	
34	1.1.1530	1	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
35	1.1.0307	1	Ecrou	Self-locking nut	Dado autobloccante	
36	1.1.0972	1	Ecrou	Nut	Dado	
37	1.4.0538	1	Joint universel	Universal joint	Testina snodata	
38	1.1.0031	2	Vis	Screw	Vite	
39	1.1.0052	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
40	1.1.0041	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
41	1.1.0018	1	Ecrou	Nut	Dado	
42	1.1.0052	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
43	1.1.0044	1	Ecrou	Nut	Dado	
44	1.4.1470	1	Joint	Elbow joint	Attacco a gomito	
45	1.4.1328	1	Interrupteur	Remote control switch	Telecomando	
46	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
47	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta	
48	1.1.0307	1	Ecrou	Self-locking nut	Dado autobloccante	
49	1.1.0035	2	Vis	Screw	Vite	
50	2.7.0690	1	Entretoise	Spacer	Distanziale	
51	2.7.1079	1	Pédale de marche	Drive pedal	Pedale avanzamento	
52	2.7.1552	1	Vis	Screw	Vite	
53	1.2.1514	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni	
54	1.2.2728	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni	
55						
56						
57						
58						
59						
60						
61						
62						
63						

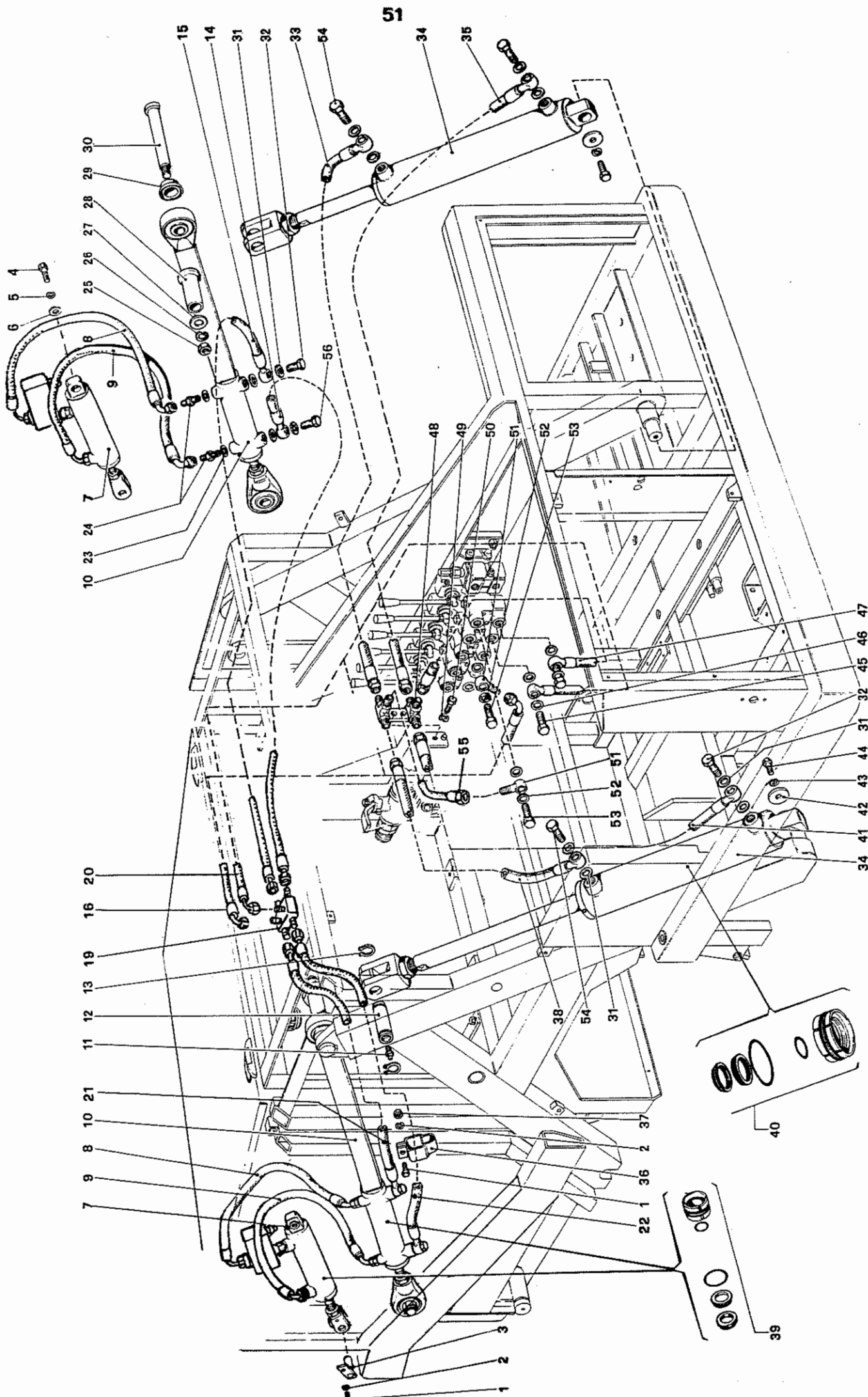


N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.3.1438	1	Filtre huile complet	Oil filter assembly	Assieme filtro olio	
2	1.1.0330	2	Vis	Screw	Vite	
3	1.1.0052	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
4	1.1.0032	2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
5	1.5.0942	1	Rouchon	Cap	Tappo livello olio	
6	2.7.0969	1	Réservoir d'huile	Oil sump	Sebatoio olio	
7	1.1.0042	4	Vis	Screw	Vite	
8	1.1.0258	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
9	1.1.0043	4	Rondelle	Washer	Rondella piana	
10	1.3.1549	1	Element filtrant huile	Oil filter cartridge	Cartuccia filtro olio	
11	1.4.1241	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
12	1.2.1715	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
13	1.4.1238	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
14	2.7.2531	1	Conduit d'écoulement	Oil manifold	Collettore di scarico olio	
15	1.2.1025	1	Tuyau vidange huile	Motor oil drain pipe	Tubo scarico olio motore spazzola laterale Sx	
16	1.1.1225	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
17	1.1.2530	1	Boulon percé	Pierced bolt	Bullone forato	
18						
19	1.1.1226	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
20	2.7.1418	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
21	1.4.2700	1	Raccord	T junction	Ti con passaggio ridotto	
22	2.7.1118	1	Support filtre huile	Oil filter support	Supporto filtro olio	
23	1.1.0031	2	Vis	Screw	Vite	
24	1.1.0052	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
25	1.3.0920	1	Filtre huile complet	Oil filter assembly	Assieme filtro olio	
26	1.2.1031	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
27	1.3.0921	1	Element filtrant	Filter cartridge	Cartuccia filtrante	
28	1.4.1241	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
29	1.1.1229	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
30	1.4.1268	1	Raccord	T junction	Ti sul filtro olio	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
31	1.1.1550	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
32	1.4.1241	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
33	1.2.1723	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
34	1.2.2488	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
35	1.1.1270	1	Ecrou	Nut	Dado	
36	1.4.1240	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
37	1.1.1226	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
38	1.4.1286	1	Support de vacuum-mesureur	Vacuum-meter support	Angolo supporto vuotometro	
39	1.3.0935	1	Vacuum-mesureur	Vacuum-meter	Vuotometro	
40	1.4.1240	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
41	1.1.1226	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
42	1.1.1270	1	Ecrou	Nut	Dado	
43	1.1.1229	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
44	1.4.1241	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
45	1.1.1270	1	Contre-écrou	Nut jam	Controdado	
46	1.4.1263	1	Robinet de basse pression	Low pressure tap	Rubinetto bassa pressione a sfera	
47	1.4.3089	1	Goulotte	Union	Boochettone	
48	1.2.1720	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
49	1.1.1228	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
50	1.1.1234	1	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	
51	1.4.1238	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
52	1.1.1225	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
53	1.1.1225	6	Joint	Gasket	Guarnizione	
54	1.1.1233	3	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	
55	1.2.1721	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
56	1.2.1721	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
57	1.1.0794	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
58	1.4.1087	2	Raccord	Junction	Raccordo	
59	1.2.1728	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
60	1.2.1050	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
61						

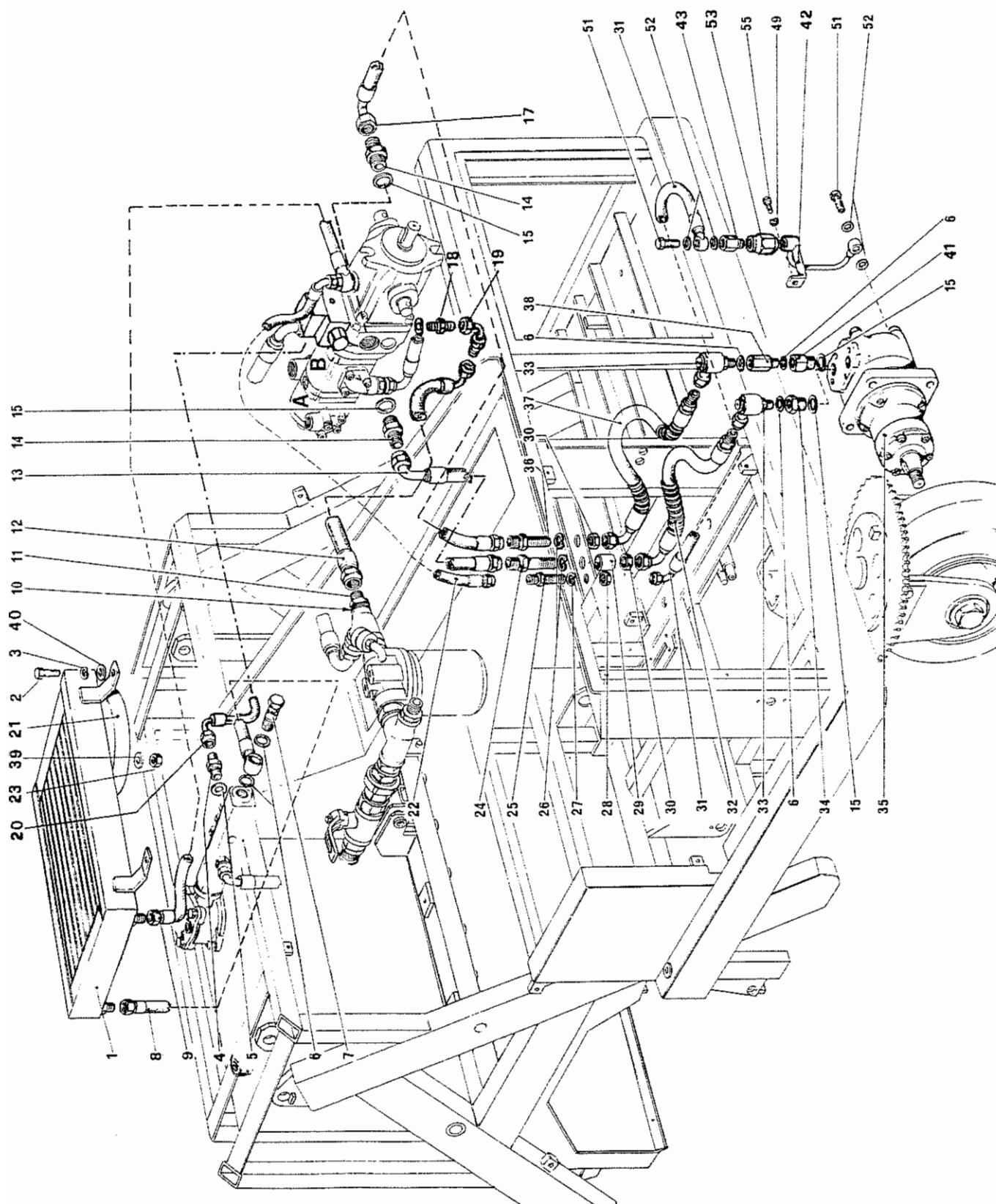
N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
62	1.4.1238	1	Raccord	Nipple	Niplo	
63	1.4.1237	1	Raccord	Nipple	Niplo	
64	1.1.0945	4	Joint	Gasket	Guarnizione	
65	1.2.1728	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
66	1.1.1232	1	Vis	Screw	Vite forata	
67	1.1.0945	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
68	1.4.1247	2	Raccord	Nipple	Niplo	
69	1.1.1228	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
70	1.4.1238	2	Raccord	Nipple	Niplo	
71	1.1.1225	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
72	1.2.2482	1	Tuyau vidange huile	Oil drain pipe	Tubo drenaggio olio	
73						
74	1.4.1244	1	raccord	Nipple	Niplo	
75	1.1.0067	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
76	2.7.1576	1	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	
77	1.1.1284	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
78	1.2.1724	1	Tuyau	Oil pipe	Tubo dalla P.V. al radiatore	
79	1.4.1241	1	raccord	Nipple	Niplo	
80	1.1.1229	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
81	1.4.1237	1	Raccord	Nipple	Niplo	
82	1.2.1714	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
83	1.4.1238	1	raccord	Nipple	Niplo	
84	1.3.1760	1	Interrupteur thermique indicateur de température huile	Thermic switch indicating oil temp.	Termoinberruttore per segnalazione temperatura olio	
85	1.3.1761	1	Interrupteur thermique de mise en route du ventilateur	Thermic switch for fan start	Termointerruttore per avviamento elettroventilatore	
86						
87	1.2.3811	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
88	1.2.2487	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
89	1.4.2913	1	Raccord à T	T junction	Raccordo a T	
90	1.4.1239	1	raccord	Nipple	Niplo	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
91	1.1.1225	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
92	1.3.2498	1	Régleur de débit	Delivery governor	Regolatore di portata	
93	1.1.1225	2	Joint	Gasket	Guarnizione	
94	1.2.2486	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
95	1.1.1233	1	Vis	Screw	Vite	
96	1.4.3225	1	Colonnette	Stud bolt	Colonnella	



N° des fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.1.0029	1+1+6	Vis	Screw	Vite	
2	1.1.0041	1+1+6	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
3	2.7.0931	1+1	Pivot	Pin	Perno	
4	1.1.0084	1+1	Vis	Screw	Vite	
5	1.1.0052	1+1	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
6	1.1.0045	1+1+1	Rondelle	Washer	Rondella piana	
7	1.4.1973	1+1	Cylindre d'ouverture porte du bac	Cylinder, for opening the refuse container shutter	Cilindro apertura sportello cassa rifiuti	
8	1.2.1046	1+1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
9	1.2.2173	1+1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
10	2.7.0536	1+1	Cylindre de renversement bac à déch.	Cylinder for hopper overturning	Cilindro ribaltamento cassa rifiuti	
11	1.1.0555	1+1	Graisser	Greaser	Ingrassatore	
12	2.7.0532	1+1	Pivot	Pin	Perno	
13	1.1.0541	2+2	Bague d'arrêt	Stopping ring	Anello d'arresto	
14	1.2.1022	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
15	1.2.1021	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
16	1.2.3969	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio (ribalta)	
17						
18						
19	2.7.1159	1	Raccord à double T	Double T junction	Raccordo a doppio T	
20	1.2.3968	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio (ritorno)	
21	1.2.1020	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
22	1.2.1019	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
23	1.1.1228	6	Joint	Gasket	Guarnizione	
24	1.4.1242	4	Raccord	Nipple	Nipplo	
25	1.1.1444	1+1	Ecroû	Nut	Dado	
26	1.1.1445	1+1	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
27	2.7.0557	2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
28	2.7.0533	1+1	Entretoise	Inner spacer	Distanziale interno	
29	2.7.1073	1+1	Entretoise	Outer spacer	Distanziale esterno	
30	2.7.0513	1+1	Pivot	Pin	Perno	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
31	1.1.1227	4+8	Joint	Gasket	Guarnizione	
32	1.1.1249	4	Boulon percé	Pierced bolt	Bullone forato	
33	1.2.1039	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
34	1.4.0729	1+1	Cylindre de levage bac à déchets	Hooper lifting cylinder	Cilindro sollevamento cassa rifiuti	
35	1.2.1040	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
36	2.7.1115	6	Collier	Clamp	Fascetta	
37	1.1.0018	6	Ecrou	Nut	Dado	
38	1.2.1041	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
39	1.2.1439	1+1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni	
40	1.2.1440	1+1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni	
41	1.2.1042	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
42	2.7.0555	2	Rondelle	washer	Rondella piana	
43	1.1.0258	1+1	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
44	1.1.0394	1+1	Vis	Screw	Vite	
45	1.1.1233	2	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	
46	1.1.1225	4	Joint	Gasket	Guarnizione	
47	1.2.1717	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
48	2.7.1159	1	Raccord à double T	Double T junction	Raccordo a doppio T	
49	1.1.0052	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
50	1.1.0031	1	Vis	Screw	Vite	
51	1.4.1781	2	Oeil fileté	Thread eye	Occhio filettato	
52	1.1.1225	4	Joint	Gasket	Guarnizione	
53	1.1.1233	2	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	
54	2.7.1597	2	Boulon percé	Pierced bolt	Bullone forato	
55	1.2.1716	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
56	2.7.3768	2	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	



NOTE

RADIATORE OLIO E COMANDI RUOTA ANT.
 RADIATEUR DE L'HUILE ET COMMANDES ROUE AVANT
 OIL COOLER AND FRONTWHEEL CONTROLS

R.1250 TOP

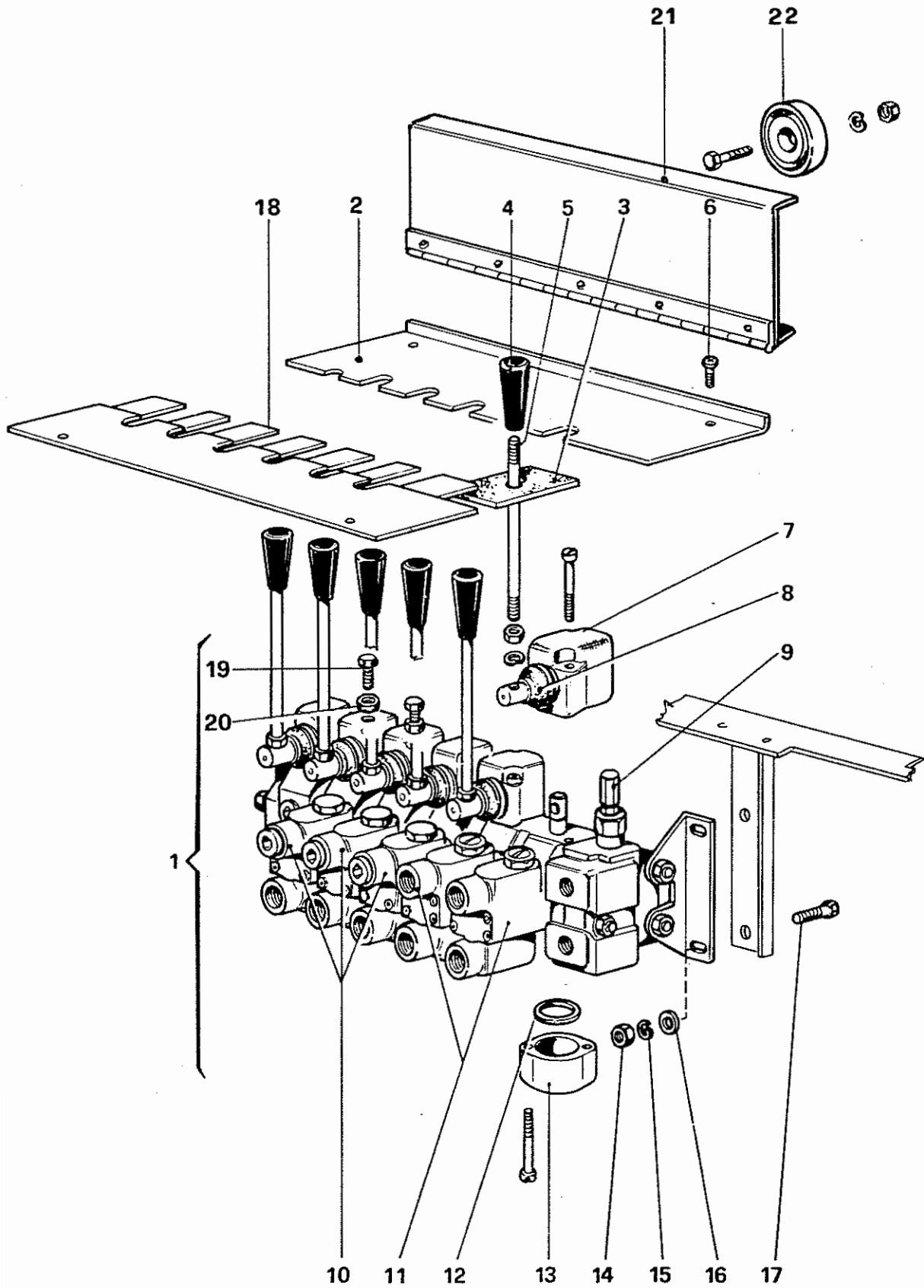


TAV.17

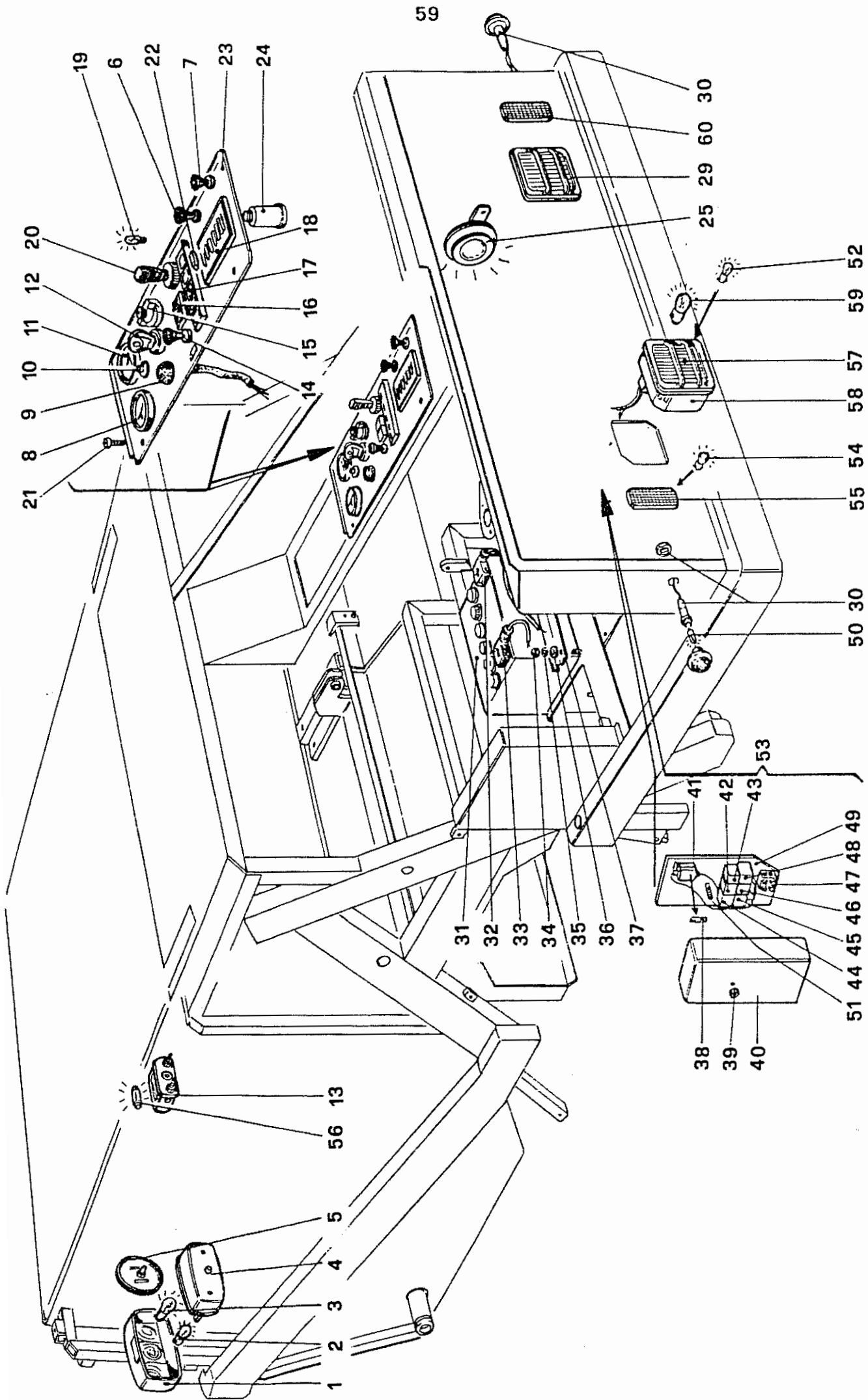
DATA

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	2.7.1697	1	Radiateur huile	Oil cooler	Radiatore olio	
2	1.1.0035	4	Vis	Screw	Vite	
3	1.1.0041	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
4	1.4.1235	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
5	1.1.1225	1	Joint	Gasket	Guarnizione	
6	1.1.0945	8	Joint	Gasket	Guarnizione	
7	1.1.1232	1	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	
8	1.2.1725	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio dal radiatore al serbatoio	
9	1.2.1724	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio dal serbatoio alla pompa	
10	1.1.1550	5	Joint	Gasket	Guarnizione	
11	1.4.1435	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
12	1.2.1033	1	Tuyau d'aspiration huile	Oil pipe suction	Tubo aspirazione olio dalla pompa	
13	1.2.3953	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio dalla pompa P.V. al pianale	
14	1.4.1248	2	Raccord	Nipple	Nipplo	
15	1.1.1229	6	Joint	Gasket	Guarnizione	
16	1.4.1783	1	Colonnnette	Stud bolt	Colonnnetta	
17	1.2.3954	1	Tuyau	Oil pipe	Tubo olio dalla pompa P.V. al pianale	
18	1.4.1241	1	Raccord	Nipple	Nipplo	
19	1.4.4078	1	Raccord	Junction	Raccordo	
20	1.2.1727	1	Tuyau huile	Oil pipe	Tubo olio	
21	1.3.1741	1	Ventilateur électrique	Electric fan	Elettroventilatore	
22	1.2.2482	1	Tuyau vidange moteur traction	Motor drain pipe	Tubo drenaggio motore trazione dal pianale al T raccordo pompa P.V.	
23	1.1.0238	4	Ecrou auto-bloquant	Self-locking nut	Dado autobloccante	
24	2.7.1157	1	Raccord	Junction	Raccordo	
25	1.4.1087	1	Raccord	Junction	Raccordo	
26	1.1.0390	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
27	1.1.0794	1	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
28	1.1.0353	1	Ecrou	Nut	Dado	
29	2.7.1158	1	Entretoise	Spacer	Distanziale	

N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
30	1.1.0241	2	Eccrou	Nut	Dado	
31	1.2.1043	1	Tuyau vidange huile moteur	Motor oil drain pipe	Tubo drenaggio olio motore trazione	
32	1.2.1045	1	Conduite de refoulement	Motor oil feeding pipe	Tubo mandata olio motore trazione	
33	1.4.4378	2	Joint tournant	Turning joint	Giunto girevole	
34	1.4.1256	1	Reducteur	Reducer	Riduzione	
35	1.3.2305	1	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Motore idraulico	
36	2.7.1156	1	Raccord	Junction	Raccordo al pinale	
37	1.2.1044	1	Conduite de refoulement	Motor oil feeding pipe	Tubo mandata olio motore trazione al pinale	
38	1.4.1253	1	Colonnette	Stud bolt	Colonnetta	
39	1.1.0030	4	Rondelle	Washer	Rondella	
40	1.1.0030	4	Rondelle	Washer	Rondella	
41	1.4.1252	1	Colonnette	Stud bolt	Colonnetta	
42	2.7.3865	1	Tuyau de vidange	Draining pipe	Tubo drenaggio	
43	1.4.4547	1	Colonnette	stud bolt	Colonnetta	
44						
45						
46						
47						
48						
49						
50						
51	1.1.1207	2	Vis percée	Pierced screw	Vite forata	
52	1.1.0067	4	Joint	Gasket	Guarnizione	
53	1.4.4549	1	Joint tournant	Turning joint	Giunto girevole	
54	1.1.1417	1	Contre-écrou	Nut jam	Controdado	
55	1.1.0031	1	Vis	Screw	Vite	

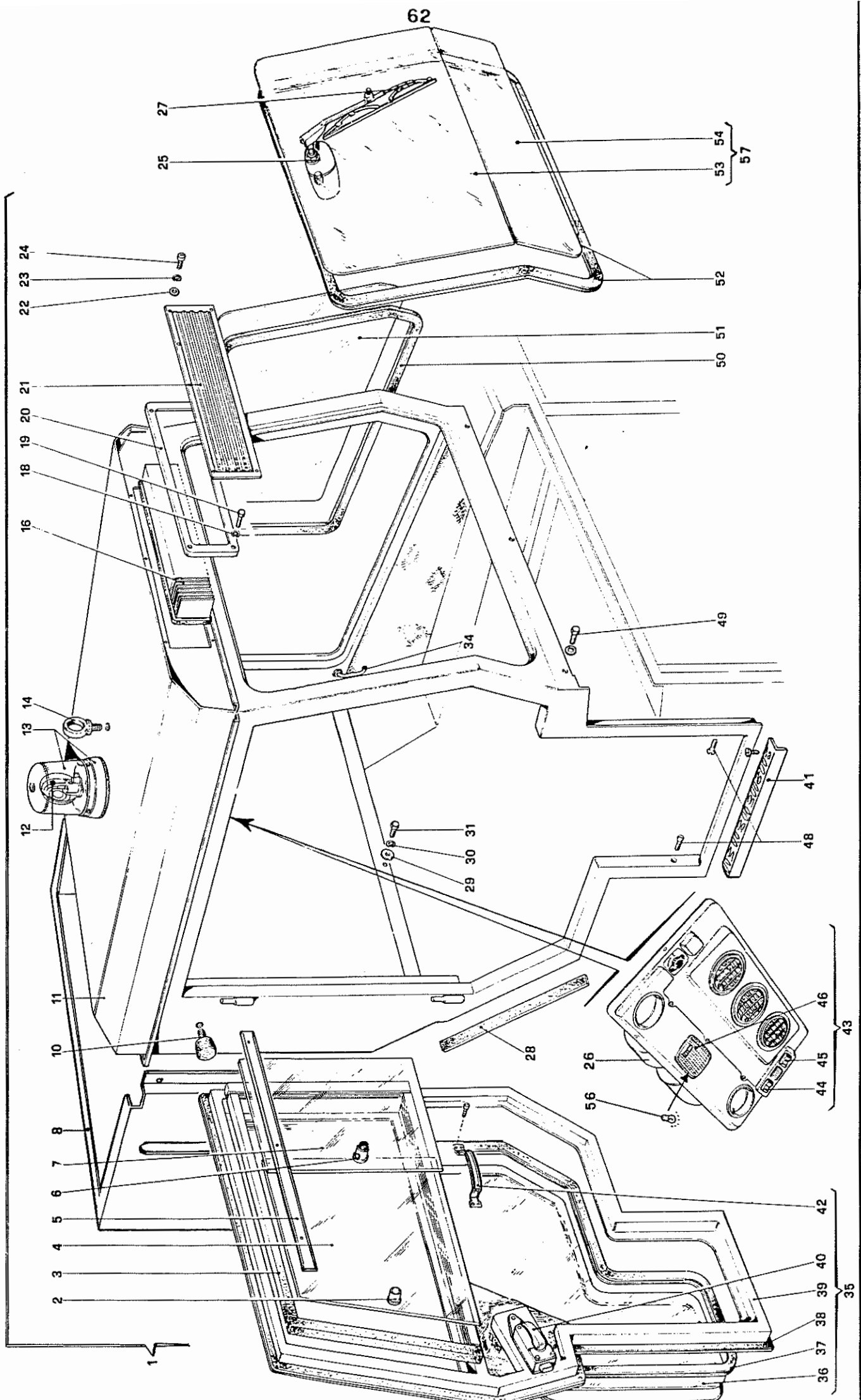


N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.3.2417	1	Distributeur complet	Complete distributor	Distributore completo	
2	2.7.1797	1	Garde levier	Lever guard	Protezione leve distributore	
3	1.5.1735	6	Guide levier	Lever guide	Guida leve distributore	
4	1.5.1827	6	Panneau	Knob	Pannello per leve	
5	1.3.1828	1	Tige de commande distributeur	Distributor control rod	Asta comando distributore	
6	1.1.1558	4	Vis	Screw	Vite	
7	1.3.1829	6	Couvercle soupape	Lever cover	Coperchio valvola	
8	1.2.1830	6	Protecteur	Shield	Cuffia protezione	
9	1.3.1831	1	Soupape de réglage pression huile	Oil pressure governor	Valvola registro pressione olio	
10	1.3.1832	3	Soupape	Valve	Valvola	
11	1.3.1833	2	Soupape	Valve	Valvola	
12	1.2.1834	1	Jeu de joints	Set of gaskets	Serie guarnizioni	
13	1.3.1835	6	Couvercle inférieur	Lower cover	Coperchio inferiore valvole	
14	1.1.0044	4	Ecrou	Nut	Dado	
15	1.1.0052	4	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
16	1.1.0032	4	Rondelle	Washer	Rondella piana	
17	1.1.0084	4	Vis	Screw	Vite	
18	2.7.4559	1	Garde levier	Lever guard	Protezione leve	
19	1.1.0076	2	Vis	Screw	Vite	
20	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
21	2.7.5400	1	Plaquelette	Platelet	Piastrino bloccaggio leve	
22	1.4.3556	1	Aimant	Magnet	Magnete	



N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.3.1369	1+1	Cabochon feu arrière	Rear lens	Vetro fanale posteriore	
2	1.3.1379	1+1	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
3	1.3.1380	2+2	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
4	1.3.1370	1	Feu arrière droit	Rear right side light	Fanale posteriore dx	
4	1.3.1370	1	Feu arrière gauche	Rear left side light	Fanale posteriore sx	
5	1.3.1810	1+1	Réflecteur rouge	Red reflector	Catadiottro rosso	
6	1.3.5042	1	Interrupteur	Switch	Interruttore con pompa idrica	
7	1.3.5042	1	Interrupteur	Switch	Interruttore con ventola riscaldamento	
8	1.3.0994	1	Indicateur niveau carburant	Fuel level indicator	Segnalatore livello carburante	
9	1.3.0960	1	Bouton de secoueur	Shaker button	Pulsante scuotitore	
10	1.3.0925	1	Bouton de commande indicateur	Indicator knob	Pulsante controllo spie	
11	1.3.0368	1	Compteur horaire	Hour meter	Contaore	
12	1.3.0923	1	Interrupteur de mise en route	Start switch	Interruttore avviamento	
13	1.3.4104	1	Feu	Light	Fanalino luce targa	
14	1.3.5042	1	Interrupteur turbine aspiration	Suction fan switch	Interruttore comando ventola aspiraz.	
15	1.3.0932	1	Commutateur	Light and hooter switch	Commutatore luci e clacson	
16	1.3.1815	1	Indicateur à 2 ampoules	Warning light	Spia a 2 lampadine	
17	1.3.1816	1	Indicateur à 5 ampoules	Warning light	Spia a 5 lampadine	
18	1.3.0939	1	Boite à fusibles	Fuse holder	Scatola fusibili	
19	1.3.0947	5+2	Ampoule pour indicateur	Light bulb for indicator	Lampadine per spie	
20	1.3.0938	1	Commutateur feux de direction	Direction indicator switch	Comutatore luci di direzione	
21	1.1.1553	4	Vis	Screw	Vite	
22	1.3.0400	6	Fusible	Fuse	Fusibile	
23	2.7.1767	1	Planchie de bord	Dash board	Cruscotto porta strumenti	
24	1.3.1814	1	Dispositif clignotant	Flashing device	Dispositivo lampeggiante	
25	1.3.1561	1	Avvertisseur	Horn	Avvisatore acustico	
26						
27						
28						
29	1.3.1384	1	Feu avant	Front light	Fanale anteriore	
30	1.3.1808	2	Indicateur de direction	Direction indicator	Fanale di direzione laterale	

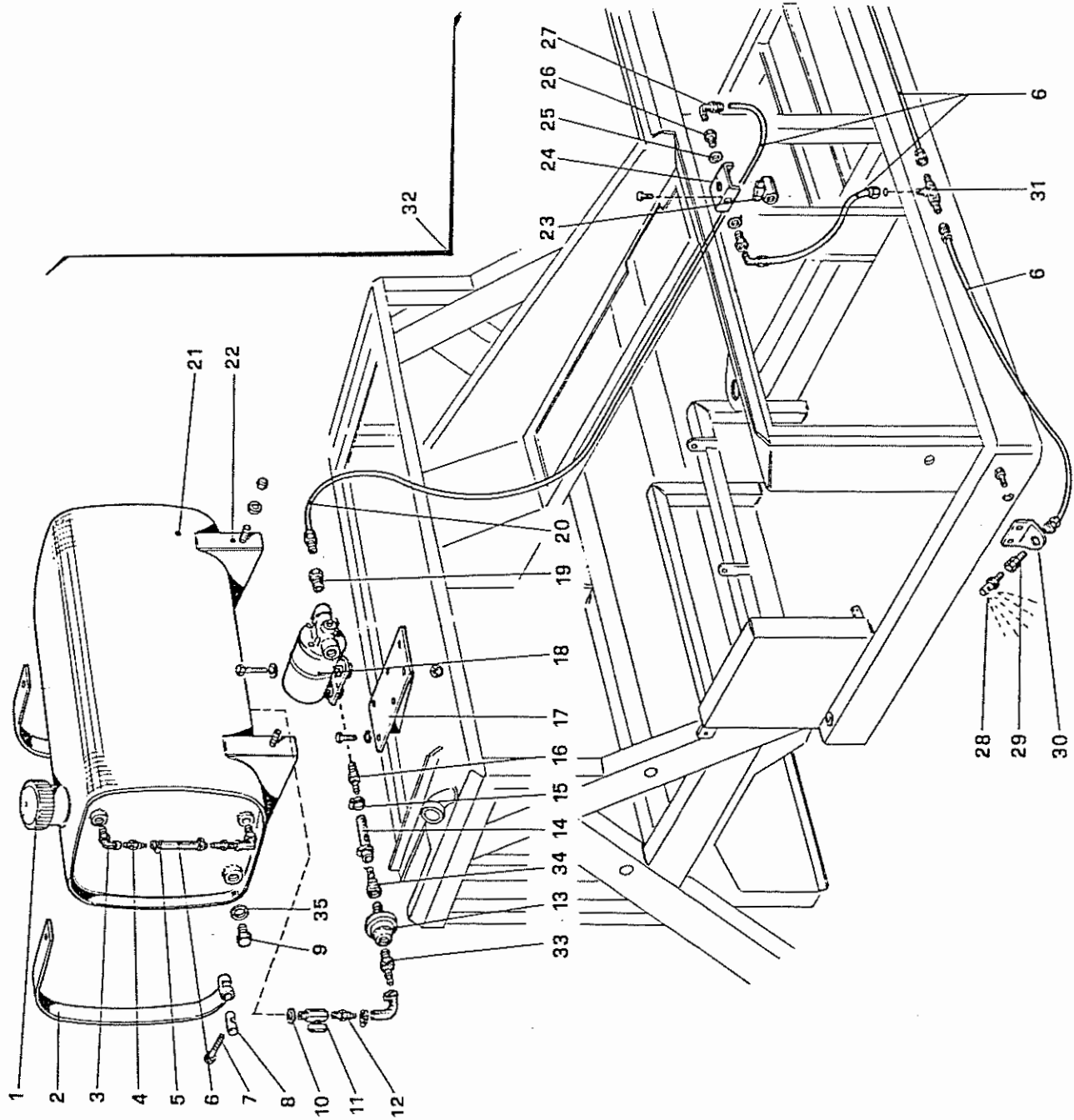
N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
31	1.3.1203	1	Batterie	Battery	Batteria	
32	1.3.1530	1	Borne positive	Positive clamp	Morsetto positivo	
33	1.3.1559	1	Borne négative	Negative clamp	Morsetto negativo	
34	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
35	1.1.0041	2	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
36	1.1.0030	2	Rondelle	Washer	Rondella piana	
37	2.7.1382	1	Barrette	Battery retainer	Listello fenna batteria	
38	1.3.3176	1	Fusible	Fuse	Fusibile	
39	1.1.0551	1	Ecrou	Nut	Dado	
40	2.7.3789	1	Couvercle	Cover	Coperchio	
41	1.3.3174	1	Porte fusible	Fuse holder	Porta fusibile	
42	1.3.3175	1	Relais	Relay	Relè	
43	1.3.3175	1	Relais	Relay	Relè	
44	1.3.3175	1	Relais	Relay	Relè	
45	1.3.3173	1	Support de relais	Relay support	Supporto relè	
46	1.3.3173	1	Support de relais	Relay support	Supporto relè	
47	1.3.0171	1	Plaque de jonction	Junction box	Manut	
48	1.3.3173	1	Support de relais	Relay support	Supporto relè	
49	2.7.3788	1	Plaque	Plate	Piastra	
50	1.3.1809	1+1	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
51	2.7.4215	1	Vis	Screw	Vite	
52	1.3.1379	1+1	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
53	2.7.3906	1	Ensemble de plaque	Plate assembly	Assieme piastra	
54	1.3.1380	1+1	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
55	1.3.3905	1	Feu de direction droit	Right side direction light	Fanale di direzione dx	
56	1.3.1796	2	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
57	1.3.1441	2	Verre de feu avant	Lens for front light	Vetro per fanale anteriore	
58	1.3.1384	1	Feu avant	Front light	Fanale anteriore	
59	1.3.1381	2	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
60	1.3.3905	1	Indicateur de direction gauche	Left side direction indicator	Fanale di direzione sx	
-	2.7.5257	1	Installation électrique avec instruments	Lighting plant with controls	Assieme impianto elettrico completo di strumenti	



N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	2.7.5216	1	cabine complète	Complete cabin	Assieme cabina	
2	1.4.1603	1	Poignée	Handle	Maniglia chiusura vetro	
3	1.2.1604	1	Carnelure de verre	Glass guide	Canaletto guida vetro	
4	1.5.1605	1	Verre avant	Front glass	Vetro anteriore	
5	---	1	Arrêt de carnelure	Glass guide clamp	Fermo per canaletto	
6	1.4.1606	1	Arrêt de verre	Glass retainer	Arresto per vetro	
7	1.5.1607	1	Verre arrière	Rear glass	Vetro posteriore	
8	2.7.5412	1	Protection	Water tank protection	Protezione serbatoio acqua	
9						
10	1.2.1708	1	Taillon	Buffer	Tampone	
11	2.7.5197	1	Cabine complète avec portière	Cabin complete with door	Cabina completa di sportello	
12	1.3.3831	1	Ampoule	Light bulb	Lampadina	
13	1.3.3830	1	Girophare	Revolving light	Lampada girevole	
14	1.4.1603	1	Anneau de levage cabine	Lifting ring	Anello sollevamento cabina	
15						
16	1.5.1214	1	Filtre à air	Air filter	Filtro aria	
17						
18	1.1.0041	6	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
19	1.1.0076	6	Vis	Screw	Vite	
20	2.7.1206	1	Arrêt de filtre à air	Air filter fastener	Fermo per filtro aria	
21	2.7.1220	1	Grille	Grill	Mascherina	
22	1.1.0099	6	Rondelle	Washer	Rondella piana	
23	1.1.0100	6	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	
24	1.1.1558	6	Vis	Screw	Vite	
25	1.3.3935	1	Moteur essuie-glace	Windscreen-wiper motor	Motorino tergicristallo	
26	1.3.3670	1	Ventilateur électrique	Electric fan	Elettroventilatore	
27	1.3.1613	1	Essuie-glace	Windscreen wiper	Tergicristallo	
28	2.7.1602	1	Caoutchouc-éponge	Foam rubber	Gomma spugna	
29	1.1.0030	3	Rondelle	Washer	Rondella piana	
30	1.1.0041	3	Rondelle	Spring washer	Rosetta elastica	

Optical.

No des wg No o fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
31	1.1.0035	3	Vis	Screw	Vite	
32						
33						
34	1.3.2721	1	Equipment électrique pour cabine (seulement les cables)	Electric installation for cabin (cables only)	Impianto elettrico per cabina (solo cavi)	
35	2.7.5228	1	Porte complète	Door assembly	Assieme sportello cabina	
36	1.5.3706	1	Verre inférieur	Lower glass	Vetro inferiore	
37	1.2.3707	1	Joint caoutchouc	Sealing rubber	Gomma con fermo	
38	2.7.1609	1	Caoutchouc-échange	Foam rubber	Gomma spugna per sportello	
39	2.7.5227	1	Porte de cabine	Cabin door	Portello cabina	
40	1.4.1619	1	Poignée avec clef	Handle with key	Maniglia con chiave	
41	2.7.1475	1	Arrêt de plancher	Floor plate retainer	Fermo pedana	
42	1.4.1620	1	Poignée	Handle	Maniglia	
43	1.3.2606	1	Panneau caquet	Complete panel	Pannello completo	
44	1.3.2769	1	Interrupteur de commande ventilateur	Fan switch	Interruttore comando ventola	
45	1.3.2831	1	Interrupteur de commande essuie-glaci	Windscreen-wiper switch	Interruttore comando tergicristallo	
46	1.3.3672	1	Plafonnier	Ceiling bowl	Plafoniera	
47						
48	1.1.0676	4	Vis	Screw	Vite	
49	1.1.1311	3	Vis	Screw	Vite	
50	1.2.3708	1	Joint caoutchouc	Rubber for side glass	Gomma per vetro laterale	
51	1.5.3709	1	Verre côté gauche	Left side glass	Vetro laterale Sx	
52	1.2.3710	1	Joint caoutchouc	Rubber for front glass	Gomma per vetro anteriore	
53	1.5.3711	1	Verre avant supérieur	Front upper glass	Vetro anteriore superiore	
54	1.5.3712	1	Verre avant inférieur	Front lower glass	Vetro anteriore inferiore	
55						
56		1	Ampeule	Light bulb	Lampadina	
57	1.5.3643	1	Ensemble verre avant	Front glass assembly	Assieme vetro anteriore	



N° des Dwg N° N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
1	1.3.4096	1	Bouchon	Filler	Tappo serbatoio acqua	
2	2.7.5243	2	Bande	Clamp	Fascia bloccaggio serbatoio	
3	1.4.3978	2	Raccord	Junction	Raccordo rapido	
4	1.4.3977	2	Raccord	Nipple	Nipplo	
5	1.1.1295	2	Band	Clamp	Fascetta	
6	1.2.3988	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
7	1.1.0560	1	Vis	Screw	Vite	
8	2.7.5337	2	Pivot	Pin	Perno	
9	2.7.5354	1	Bouchon	Cap	Tappo	
10	1.1.1225	1	Garniture	Gasket	Guarnizione	
11	1.4.3979	1	Robinet	Tap	Rubinetto	
12	1.4.3737	1	Raccord	Junction	Raccordo	
13	1.3.3951	1	Filtre à eau	Water filter	Filtro acqua	
14	1.2.3987	1	Tuyau	Pipe	Tubo	
15	1.1.2670	2	Bande	Clamp	Fascetta	
16	1.4.3737	1	Raccord	Junction	Raccordo	
17	2.7.5333	1	Support	Support	Supporto pompa	
18	1.3.3952	1	Pompe	Pump	Pompa a membrana	
19	1.4.3982	1	Raccord	Junction	Raccordo	
20	1.4.3980	1	Raccord	Junction	Raccordo rapido	
21	2.7.5162	1	Reservoir	Water tank	Serbatoio acqua	
22	2.7.5245	2	Support	Support	Supporto serbatoio	
23	1.4.3986	1	Robinet	Tap	Rubinetto	
24	2.7.3254	1	Support	Support	Supporto rubinetto	
25	1.1.0067	2	Garniture	Gasket	Guarnizione	
26	1.4.3981	2	Raccord	Junction	Raccordo	
27	1.4.3983	2	Raccord	Junction	Raccordo rapido	
28	1.3.2828	2	Tuyère à eau	Spray nozzle	Ugello	
29	1.4.3984	2	Raccord	Junction	Raccordo rapido	
30	2.7.5332	2	Support	Support	Supporto ugelli	
31	1.4.3985	1	Raccord	Junction	Raccordo rapido a T	

° des wg N° fig	N° de code Part N° N° codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
32	2.7.5260	1	Equipment d'arrosage	Water plant assembly	Assieme impianto idrico	
33	1.4.4089	1	Raccord mâle	Male junction	Raccordo maschio	
34	1.4.4090	1	Raccord femelle	Female junction	Raccordo femmina	
35	1.1.1225	1	Garniture	Gasket	Guarnizione	